PROTECTORES OCULARES

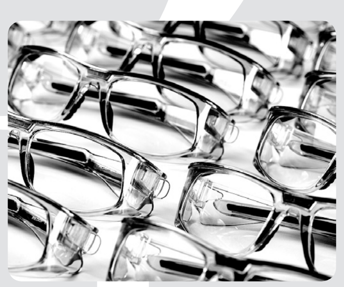
OCULAR PROTECTORS
PROTECTION OCULAIRE
AUGENSCHUTZ
PROTEÇÃO OCULAR
PROTEZIONI OCULARI
OOGBESCHERMING
GÖZ KORUMALARI
OSŁONY OCZU

EN-166: 2001

Made in Europe
MEDOP, S.A.

Cód. 901871
Rev 33 201709

PROTECTORES OCULARES
OCULAR PROTECTORS
PROTECTION OCULAIRE
AUGENSCHUTZ
PROTEÇÃO OCULAR
PROTEZIONI OCULARI
OOGBESCHERMING
GÖZ KORUMALARI
OSŁONY OCZU

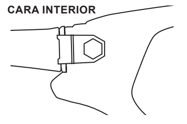


MEDOP, S.A.
C/ Bruno Mauricio Zabala, 16 - 48003 · BILBAO (ESPAÑA)
Tel: +34 - 94 479 02 80 · Fax: +34 - 94 416 90 81
e-mail: info@medop.es · www.medop.es

PROTECTORES OCULARES — MANUAL DE INSTRUCCIONES (ES)

Gafas Universales: Activa, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Galia Flex, Gadea, Halcón, Hercules, Hercules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito,Sprint, Jerez, Luka, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Numantina, Odisea, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotocromática, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus,Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme,Sport Nueva, Sprint, Vakur, Vulcano, Stilus,Titanio, Volga, Tiber, PVD, 031, Láser C02, ZION
Gafas Integrales: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Kamba, Soplete, Vakur-pro, Xirium, GP5 Future
Pantallas Faciales: Adaptarama Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Universal, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening,Turkan
Suplementos: CLIP, 101,107.

CARA INTERIOR



Presionar aquí hasta que haga clic y tirar de la patilla hacia afuera

APLICACIONES GENERALES (EN 166:2001)

GAFAS UNIVERSALES: Pueden proteger contra impactos básicos o de baja energia, pero no contra polvo o salpicaduras de liquidos, ni contra metales fundidos. Cuidado con la manera de sacar la patilla del modelo XTREME.

GAFAS INTEGRALES: Contra impactos de baja o media energia, contra polvo, gotas de liquidos y contra metales fundidos. No contra salpicaduras de liquidos ni cortocircuito electrica.

PANTALLAS FACIALES: Pueden proteger contra impactos de baja, de media o de alta energia, contra salpicaduras de liquidos, contra arco de cortocircuito electrica y contra metales fundidos y solidos calientes. No contra polvo ni gases.

1. IDENTIFICACIÓN

El campo de uso de cada protector se deduce de sus marcas. MEDOP emplea dos sistemas de marcado dependiendo del equipo del que se trate:
· Marcado independiente del ocular (o visor) y de la montura (o adaptador).
· Marcado conjunto.

1.1. MARCADO DEL OCULAR

N° de escala: Solo aplicable a oculares filtrantes. Representa las caracteristicas de transmitancia y está compuesto por un número de codigo, un guion y el grado de proteccion (ver tabla).

Filtros de soldadura	Filtros ultravioleta		Filtros infrarrojos	Filtros para protección solar	
Grado de Protección	N° Código 2	N° Código 2C	N° Código 4	N° Código 5	N° Código 6
1,2	2-1,2	2C-1.2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1.4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1.7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2.5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

NOTAS: Código 2: El filtro puede afectar al reconocimiento de colores.
Código 2C: El filtro tiene buen reconocimiento de colores.
Código 4: Filtro infrarrojo.
Código 5: No tiene especificación de infrarrojos.
Código 6: Tiene especificación de infrarrojos.

Los filtros de protección solar fotocromáticos se marcan separando con el signo < los números de escala más claro y más oscuro. Se emplea el signo / si son filtros degradados.

Identificación del fabricante: MEDOP, M, o su logotipo. ◢ Clase óptica según EN 166:2001 (Solo para oculares neutros)

CLASE ÓPTICA	POTENCIA REFRACTIVA ESFÉRICA $\frac{(D_1+D_2)}{2}$ (D,m^{-1})	POTENCIA REFRACTIVA ASTIGMÁTICA $\lvert D_i-D_2\rvert$ (D,m^{-1})	DIFERENCIA EN POTENCIA REFRACTIVA PRISMÁTICA (△, cm/m) Horizontal: Base externa	Horizontal: Base interna	Vertical
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	±0.12 -0.25	0.25*	1.00	0.25	0.25

NOTAS: DI y D2 son las potencias refractivas de los dos meridianos principales.
* Los ejes de los meridianos principales de los dos oculares serán paralelos entre ±10

Oculares graduados clase optica 1: la potencia frontal cumple con ISO/DIS 8980-1 e ISO/DIS 8980-2.

-Simbolo de la resistencia mecánica, con las letras:
Sin letra: Robustez minima.
S: Robustez aumentada (bola de acero de 22 mm a 5.1 m/s).
F: Impactos de alta velocidad y baja energia (bola de acero de 6 mm a 45m/s).
B: Impactos de media energia (bola de acero de 6 mm a 120 m/s).
A: Impactos de alta energia (bola de acero de 6 mm a 190 m/s).

-Simbolo de caracteristicas opcionales:
8: Simbolo para arco electrico debido a cortocircuito en equipos electricos
9: Simbolo de no adherencia a metales fundidos y resistencia a la penetración de sólidos calientes.
K: Simbolo de resistencia al deterioro superficial por particulas finas (anti-rayado).
N: Simbolo de resistencia al empahamiento.
C: Reconocimiento mejorado del color.

1.2. MARCADO DE LA MONTURA

- Identificación del fabricante: MEDOP o su logotipo.
- El número de la Norma EN 166:2001, que cubre este protector.
- Una letra que indica el campo de uso. (Ver tabla)
- Simbolo de resistencia a particulas a alta velocidad.
  - Impacto de baja energia: - F
  - Impacto de media energia: - B
  - Impacto de alta energia: - A

Nota: Si se requiere protección contra particulas a alta velocidad a temperaturas extremas, el protector ocular utilizado debe tener marcado la letra T, inmediatamente despues de la letra del impacto (FT, BT, AT). Si la letra del impacto no es seguida por la letra T, en protector ocular debe ser usado contra particulas a alta velocidad a temperatura ambiente.

1.3. MARCADO CONJUNTO

Si el ocular y la montura forman una unidad irá marcada la montura con los simbolos que definen al ocular, un guión (-), el n° 166 y las letras que definen el campo de uso y la resistencia al impacto.

AVISO:
- Si los simbolos S, F, B ó A no son iguales para el ocular y la montura, se tomará el nivel más bajo para el protector completo.
- Si el ocular es clase optica 3, no debe usarse en periodos largos.
- Para que un protector pueda usarse contra metales fundidos y sólidos calientes, la montura y el ocular deberán llevar el símbolo 9 y uno de los simbolos F, Bó A.
- Para que una pantalla pueda usarse para protección contra arco de cortocircuito electrico (simbolo 8) debe tener un n° de escala 2-1.2 ó 2C-1.2 y un espesor mfnimo de 1,4 mm.

2. USO

Es preciso asegurarse de que el riesgo existente en el entorno de trabajo, se corresponde con el campo de uso de estos protectores, que se deduce de las marcas que lleva impresas. Para ajustar el protector a las dimensiones del usuario, basta con modificar la longitud en las patillas extensibles. Si el protector tiene patillas no extensibles, hay que modificar con las manos la posición de la curva de cada patilla: esta operación se facilita calentando antes suavemente la patilla con aire caliente de un radiador, agua caliente, etc. Las pantallas adaptables a casco se ajustan introduciendo la montura en el borde del casco y se mantienen con el cierre elástico posterior. Todos los equipos están fabricados con materiales que no producen alergias, irritaciones, etc. Sin embargo, pueden producir reacciones alergicas en individuos especialmente susceptibles. Son de uso personal, por lo que no deben ser utilizados por varios usuarios aunque se limpien cuidadosamente. Las gafas graduadas deben usarse en las condiciones para las que fueron prescritas. Para oculares filtrantes: si la radiación es intensa, debe protegerse el resto del cuerpo. Las ranuras de ventilación de la gafa B-92 pueden permitirla entrada hacia el ojo de radiaciones desde atrás. Si existe este riesgo, debe recurrirse a protectores cerrados. Los protectores contra particulas a gran velocidad, utilizados sobre gafas correctoras, pueden transmitir los impactos creando un posible riesgo para el usuario.

Campos de uso:

SÍMBOLO	DENOMINACIÓN	DESCRIPCION DEL CAMPO DE USO
Sin símbolo	Uso Básico	Riesgos mecánicos sin especificar.
3	Liquidos	Liquidos (gotas y salpicaduras).
4	Particulas gruesas de polvo	Particulas de polvo con un tamaho superior a 5 micras.
5	Gas y particulas finas de polvo	Gases, vapores, sprays, humo y particulas de polvo con un tamaño inferior a 5 micras.
8	Arco de cortocircuito electrico	Arco electrico debido a cortocircuito en equipos electricos.
9	Metales fundidos y sólidos calientes	Salpicaduras de metales fundidos y penetración de sólidos calientes.

3. MANTENIMIENTO

3.1. CUIDADO Y LIMPIEZA. Los protectores completos deben limpiarse periódicamente con agua limpia y tibia y con jabón. Recomendamos el Champú Limpiador Hiderma de MEDOP de Ph neutro. A continuación hay que secarlos cuidadosamente con un tejido suave, limpio y absorbente. Para una limpieza más profunda (desinfección), usar un paño seco impregnado en alcohol. En ningún caso deben usarse otro tipo de disolvente.

3.2. SUSTITUCIÓN ADVERTENCIA. El uso prolongado de estos protectores puede producir rayas o picaduras, y en el caso de oculares plásticos, pueden amarillear. Por lo tanto, es necesario revisar periódicamente su estado, cambiando e! protector si se presentan estos defectos aunque aparentemente todavia permitan la visión y sustituir el producto. En cualquier caso, el producto debe cambiarse cada 5 años.

3.3. REPUESTOS ADVERTENCIA. Hay repuestos de visores para todas las pantallas faciales. Tambien hay repuestos de oculares para las gafas universales binoculares, y para gafas de soldador.

3.4. CONSERVACIÓN. Se debe almacenar el protector en lugar ventilado y fresco, evitando la humedad, suciedad y polvo. Se recomienda utilizar un plástico, que podemos suministrar, para su almacenamiento y transporte. Consideraciones relativas a la eliminación del residuo; debe ser tratado según la normativa vigente.

4. GUÍA DE SELECCIÓN Y USO

4.1. Filtros para soldadura. Se recomienda leer la norma EN 169:2003. Como orientación, pueden usarse los números de escala siguientes:
- Soldadura a gas y al cobre: del 4 al 7, aumentando con el caudal de acetileno.
- Oxicorte: del 5 al 7 aumentando con el caudal de oxigeno.
- Soldadura por arco: del 10 al 13, aumentando con la intensidad de la corriente.

Puede ser peligroso usar números de escala demasiado elevados (oscuros) porque obligaria al operario a trabajar cerca de la fuente y respirar humos nocivos. Los ayudantes pueden utilizar filtros del 1.2 al 4, pero si trabajan a igual distancia de la fuente deberán usar el mismo que el soldador. Al acoplar un suplemento a una gafa, ambos con oculares filtrantes, es necesario caicular el grado de filtracion total que ofrece ese protector. Este grado de filtracion total se halla sumando los grados de filtracion de ambos filtros, y restando 1 unidad. Ejemplo: si superponemos un filtro de grado 5 sobre un filtro de grado 3, el grado de protección resultante es: 5 + 3 - 1 = 7

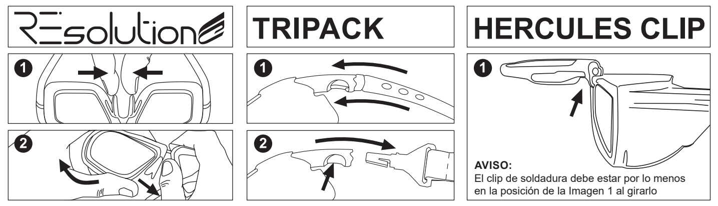
4.2. Filtros para infrarrojo. Guía de uso (EN 171:2002)

Número de escala	Aplicación tfpica en función de la temperatura media de la tuente, en °C
4-1,2	Hasta 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

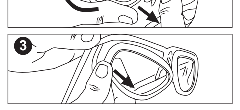
4.3. Filtros ultravioleta. No son adecuados para observar directa o indirectamente un arco electrico. La elección del filtro adecuado depende del grado de deslumbramiento (Ver EN 170:2003).

4.4. Filtros de protección solar. Los grados de protección 5-4.1 y 6-4,1 no son aptos para conducción vial. Ninguno sirve para observación directa del sol (ver EN 172/A2:2002).

RESOLUTION | TRIPACK | HERCULES CLIP



AVISO:
El clip de soldadura debe estar por lo menos en la posición de la Imagen 1 al girarlo



Made in Europe
MEDOP, S.A.

<90% -5° +40°

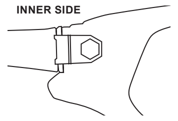
EC type examination by / Organisme Notifie / Benachrichtigter Organismus / Organismo Notificado / Istituto per la certificazione / Kontrol Kummlari:

•CNMP, c/ Carabela la Nina, 2 - 41007-Sevilla. (NB 0159).
•SGS U.K. Ltd, Weston super - Mare, BS22 OWA, UK. (NB 0120).
•INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ United Kingdom (NB 0194)
•BSI, Milton Keynes MK14 6LL UK. (NB 0086).
•DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätabewertung mbH, Burggrafenstrabe 6, B10787 Berlin . (NB 0196).
•CERTOTTICA: Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) ITALY (NB 0530)
•CRITT SPORT LOISIRS Z.A. du SANITAL, 21, Rue Albert EINSTEIN, 86100 CHÁTELLERAULT, France (NB 0501)
•SAI Global Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill Milton Keynes MK5 8HJ Country: United Kingdom (NB 2056)

OCULAR PROTECTORS — INSTRUCTION MANUAL (EN)

Spectacles: Activa, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Galia Flex, Gadea, Halcón, Hercules, Hercules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito,Sprint, Jerez, Luka, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Numantina, Odisea, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotocromática, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus, Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme,Sport Nueva, Sprint, Vakur, Vulcano, Stilus,Titanio, Volga, Tiber, PVD, 031, Láser C02, ZION, Kasai.
Goggles: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Kamba, Soplete, Vakur-pro, Xirium, GP5 Future
Face shields: Adaptarama Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Universal, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening,Turkan
Supplements: CLIP, 101,107.

INNER SIDE



Click here until click and pull the pin out

GENERAL APPLICATIONS (EN 166:2001)

SPECTACLES: May offer protection against basic or low-energy impact, but not against dust, liquid splashing or molten metals. Take care with the way to pull out the templeof the XTREME model.

GOGGLES: May offer protect against low or medium-energy impact, dust, drops of liquid and molten metals. Do not protect against liquid splashing orelectrical short-circuits.

FACE SHIELDS: May protect against low, medium or high-energy impact, liquid spiashing and against molten metals and hot solids. Do not protect against dust or gases.

1. IDENTIFICATION

The field of use of each protector can be deduced from its markings. MEDOP uses two Systems depending on the type of equipment:
· Marking, independent from lenses and frame.
· Combined marking.

1.1. LENS MARKING

N° on scale: Only applicable to filtering lenses. This represents the transmittance characteristics, and consists of a code number, a dash and the level of protection (see table).

Welding Filters	Ultraviolet Filters		Infrared Filters	Solar Protection Filters	
Level of protection	Code 2	Code 2C	Code 4	Code 5	Code 6
1,2	2-1,2	2C-1.2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1.4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1.7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2.5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

NOTES: Code 2: The filter may affect colour recognition.
Code 2C: The filter has good colour recognition.
Code 4: Infrared filter.
Code 5: No infra-red specification.
Code 6: Infra-red specification.

Photochromatic solar protection filters are marked with the sign < toseparate the number on a lighter-darker scale. The sign/ isused ifthey are degraded lenses.

Manufacturers: MEDOP, M, or its logotype. ◢ Optical class in accordance with EN 166 (2001) (only for plano lenses)

OPTICAL CLASS	SPHERICAL POWER $\frac{(D_1+D_2)}{2}$ (D,m^{-1})	ASTIGMATIC POWER $\lvert D_i-D_2\rvert$ (D,m^{-1})	DIFFERENCE IN PRISMATIC REFRACTIVE POWER (△, cm/m) Horizontal: External base	Horizontal: Internal base	Vertical
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	±0.12 -0.25	0.25*	1.00	0.25	0.25

NOTES: D1 and D2 are the refractive powers of the two main meridians.
*The axles of the main meridians of the two oculars are parallel between ± 10

Prescription lenses, optical class 1: front power complies with ISO/DIS 8980-1 and ISO/DIS 8980-2.

-Symbol for mechanical resistance, with the letters:
No letter: Minimum robustness.
S: Increased robustness (22 mm steel ball at 5.1 m/s).
F: High velocity, low energy impacts (6 mm steel ball at 45 m/s).
B: Medium energy impacts (6 mm steel ball at 120 m/s).
A: High-energy impacts (6 mm steel ball at 190 m/s).

-Symbol for optional features:
8: Symbol for electric resulting from short circuit in electrical equipments.
9: Symbol for non-adherence to molten metals and resistance to penetration of hot solids.
K: Symbol for resistance to surface deterioration from fine particles (anti-scratch).
N: Symbol for resistance tofogging.
C: Colour improved recognition.

1.2. FRAME MARKING

- Manufacturer's identification mark: MEDOP
- Number of EN 166:2001 Standard covered by this protector.
- Letter indicating ränge of usage (see table).
- Symbol of resistance to high-velocity particles)
- Simbolo de resistencia a particulas a alta velocidad.
  - Low-energy impact: - F
  - Medium-energy impact: - B
  - High-energy impact: - A

Note: If protection against high-speed particles at extremes of temperature is required, the selected eye-protector should be marked with the letter Timmediatelyafterthe impact letter (FT, BT, AT). If the impact letter is notfollowed bythe letter T, thenthe eye protector shall be used against high speed particles at room temperature.

1.3. UNIT MARKING

If the lens and the frame form a Single unit, the Symbols for the lens will be marked on the frame, followed by a hyphen (-), the number 166 and the letters defining the ränge of usage and the resistance to impact.

WARNING:
- If the symbols S, F, B or A are not the same for the lens and the frame, the lower level will be given for the complete protector.
- If the lens is of optical class 3, it should not be used for long periods.
- For the protector to be used against molten metals and hot s olids, both the frame and the lens must bear the symbol 9 and one of the symbols F, B or A.
- For a shield to be used as protection against electrical sho rt-circuit arc (Symbol 8) it must have a scale number 2-1.2 or 2C-1.2 and a minimum thickness of 1,4 mm.

2. USE

It is essential to ensure that the hazard level in the workplace corresponds to the usage range of these products, as shown by the marking on them. So as to adjustthe protector to the user'sdimensions, adjust the length of theextendible tabs. If the protector has non-extending tabs, the curve of each tab should be adjusted by hand: to aid this Operation, heat the tab gently with hot air from a radiator, hot water, or similar. The helmet-fitting screens should be secured by fitting the frame intothe edgeof the helmet.They are held in place bythe plastic catch at the front. All units are manufactured with materials which do not produce allergies, Irritation, etc. They may, however cause allergic reactions in particulariy sensitive people. They are intended for individual use and should not be used by more than one Operator. Prescription spectacles must be used in the conditions for which they were prescribed For filter lenses: if the radiation is intense, the rest of the body must beprotected. The grooves of Ventilation of glasses B-92 can allow the entrance towards the eye of radiation from back. If this risk exists, one is due to resort to closed protectors. MEDOP supplements have been designed for use asa wholewith MEDOP spectacles of equal name that the used supplement (Hercules, Sprint, Pulpo, 031, Odelin). Insert the Clip into the bridge of the spectacles. Check that the Supplement is firmly secured and centred on the bridge of the eye protector. The user will be able to lift and position the supplement as offen as necessary during the task to be undertaken, without having to dismantle the supplement from the eye protector. in order to release the supplement simply separate the clip from the bridge ofthe eye protector. Protectors against high speed particles, if used over prescription glasses, could transfer impacts to the prescription glasses, creating a possible risk for the user.

Usage range:

SYMBOL	DENOMINACIÓN	DESCRIPTION OF USAGE RANGE
No symbol	Basic use	Unspecified mechanical hazards
3	Liquids	Liquids (small drops and splashes)
4	Thickdust particles	Particles of dust with a sizeexceeding 5 micras.
5	Gas and fine dust particles	Gases, vapours, sprays, smoke and dust particles smaller than 5 micras.
8	Electrical short-circuit arc	Electric arc resulting from short circuit in electrical equipments.
9	Molten metals and hot solids	Splashing of molten metals and penetration of hot solids.

3. MAINTENANCE

3.1. CARE AND CLEANING. The complete protectors should be cleaned regularly using clean lukewarm water and soap. We recommend Hiderma Ph-neutral cleaning shampoo, by MEDOP. After cleaning, the units should be carefully dried with a soft , clean and absorbent cloth. For a deeper cleaning (disinfectin g), use a dry cloth impregnated with alcohol. Under no circumstance should other solvents be used.

3.2. REPLACEMENT WARNING. Prolonged use of these products may produce scratches or marks, and in the case of the plastic lens they may become yellowed. They should, therefore, be inspected regularly, checking the protector to ascertain whether such defects are present, even if they still permit visibility and replace the product. In every case the product shall be change every 5 years.

3.3. SPARE PARTS WARNING. There are spare parts of visors available for all facial shield s. There are also spare parts of lenses available for binocular glasses and for welding glasses.

3.4. STORAGE. The protector should be kept in a cool, well-ventilated area, a way from damp, dust and dirt. It is recommended that you use a plastic cover or bag, which we can supply, for storing and transporting the units. Considerations regarding waste disposal; it must be treated in accordance with the current legislation.

4. GUIDE TO SELECTION AND USE

4.1. Welding Filters. We recommend you read the EN 169:2003 Standard. You may use the number scale below as a guide:
- Gas and copper welding: numbers 4 to 7, or higher in accordance with the flow of acetylene.
- Oxygen cutting: numbers 5 to 7, or higher in accordance with the flow of oxygen.
- Arc welding: numbers 10 to 13, or higher in accordance with the current.

It can be dangerous to use scale numbers which are too high (dark), because this forces the user to work nearer the source and breathe in toxic fumes. Assistants may use filters 1.2 to 4, but if they are working near the source, they must use the same protection device as the weider. When connecting a Supplement to glasses, both with filter lenses, is necessary to calculate the degree of total filtration that offers that protector. This degree of total filtration is adding the degrees of filtration of both filters, and reducing 1 unit. Example: if we superpose a filter of degree 5 on a filter of degree 3, the degree of resulting protection is: 5 + 3 -1 = 7

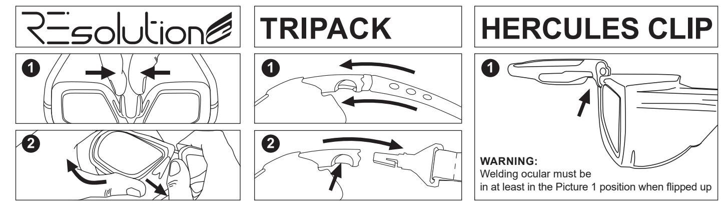
4.2. Infra-red filters. Guía de uso (EN 171:2002)

Scale number	Typical application in accordance with average temperature ofthe source, in°C
4-1,2	Up to 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

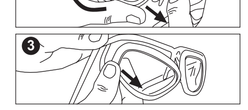
4.3. Ultraviolet filters. These are unsuitablefordirectorindirect Observation of an electrical arc. Selection of the appropriate filter depends on the level of glare (see EN 170:2003).

4.4. Solar protection filters. Those with protection level 5-4.1 and 6-4.1 are not suitable for driving. None of these filters provide protection from looking directly at the sun (see EN 172/A2:2002).

RESOLUTION | TRIPACK | HERCULES CLIP



WARNING:
Welding ocular must be in at least in the Picture 1 position when flipped up



Made in Europe
MEDOP, S.A.

<90% -5° +40°

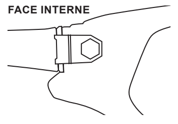
EC type examination by / Organisme Notifie / Benachrichtigter Organismus / Organismo Notificado / Istituto per la certificazione / Kontrol Kummlari:

•CNMP, c/ Carabela la Nina, 2 - 41007-Sevilla. (NB 0159).
•SGS U.K. Ltd, Weston super - Mare, BS22 OWA, UK. (NB 0120).
•INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ United Kingdom (NB 0194)
•BSI, Milton Keynes MK14 6LL UK. (NB 0086).
•DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätabewertung mbH, Burggrafenstrabe 6, B10787 Berlin . (NB 0196).
•CERTOTTICA: Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) ITALY (NB 0530)
•CRITT SPORT LOISIRS Z.A. du SANITAL, 21, Rue Albert EINSTEIN, 86100 CHÁTELLERAULT, France (NB 0501)
•SAI Global Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill Milton Keynes MK5 8HJ Country: United Kingdom (NB 2056)

PROTECTION OCULAIRE — MANUEL D'INSTRUCTIONS (FR)

Universelles Lunettes: Activa, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Galia Flex, Gadea, Halcón, Hercules, Hercules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito,Sprint, Jerez, Luka, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Numantina, Odisea, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotocromática, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus,Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme, Sport Nueva, Sprint, Vakur, Vulcano, Stilus,Titanio, Volga,Tiber, PVD, 031, Láser C02, ZION, Kasai.
Intégrales Lunettes: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Kamba, Soplete, Vakur-pro, Xirium, GP5 Future
Ecrans Faciaux: Adaptarama Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Universal, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening,Turkan
Compléments: CLIP, 101,107.

FACE INTERNE



Appuyez ici jusqu'à que vous entendiez un clic et tirez la branche en avant

APPLICATIONS GÉNÉRALES (EN 166:2001)

UNIVERSELLES LUNETTES: Elles peuvent assurer une protection contre les impacts simples ou à faible énergie, mais non contre les poussi ères et les projections de liquides, ni contre les metaux liquefies. Prudent lorsque vouz retirez la goupille XTREME modele.

INTEGRALES LUNETTES: Contre les impacts à faible ou moyenne énergie, contre les pous sières, les gouttes de liquides et contre les metaux liquefies. Non contre les projections de liquides ni les courts-circuits electriques.

ÉCRANS FACIAUX: Ils peuvent assurer une protection contre les impacts à faible, moyenne ou haute énergie, contre les projections de liquides et contre les metaux liquéfiés ou solides chauds. Non contre les poussières et les gaz.

1. IDENTIFICATION

Le domaine d'utilisation de chaque protecteur se déduit des ind ications que porte celui-ci. MEDOP emploie deux syst'emes de marquage en fonction de l'equipement dont il s'agit:
· Marcage ind'ependant de l'oculaire (ou viseur) et de la mon ture (ou adaptateur).
· Marcage commun.

1.1. MARCAGE DE L'OCULAIRE

N° d'echelle: Seulement valide pour de filtrage oculaires: il represente les valeurs de transmittance; il est compose d'un numero de code d'un tiret et du degre de protection (voir table).

Filtres pour soudure	Filtres ultraviolets		Filtre infrarouge	Filtres solaires	
Degré de Protection	Nº de Code 2	Nº de Code 2C	Nº de Code 4	Nº de Code 5	Nº de Code 6
1,2	2-1,2	2C-1.2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1.4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1.7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2.5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

NOTAS: Code 2 : Le filtre peut affecter la bonne reconnaissance des couleurs.
Code 2C : Le filtre permet une bonne reconnaissance des couleurs.
Code 4: Filtre infrarouge
Code 5 : Absence de specifications infrarouges.
Code 6 : Specifications infrarouges.

Les filtres solaires photochromatiques sont marques du signe < qui separe les n° d'echelle correspondant au filtre le plusclair et au plus fonce.Ils portent le signe / s'ii s'agit de filtres degrades

lIdentification du fabricant: MEDOP, M, ou son anagramme. ◢ Classe optique selon EN 166. (Seulement pour des oculaires neutres)

CLASE OPTIQUE	PUISSANCE SPHERIQUE $\frac{(D_1+D_2)}{2}$ (D,m^{-1})	PUISSANCE ASTIGMATE $\lvert D_i-D_2\rvert$ (D,m^{-1})	DIFFERENCE DE PUISSANCE REFRACTIVE PRISMATIQUE (△, cm/m) Horizontale: Externe base	Horizontale: Interne base	Verticale
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	±0.12 -0.25	0.25*	1.00	0.25	0.25

NOTAS: D1 et D2 sont les puissances réfractives des deux méridiens pr incipaux.
* Les axes des méridiens principaux des deux oculaires seront p arallèles entre ± 10º

Oculaires gradu'es classe optique 1: la puissance frontale est en conformité avec ISO/DIS 8980-1 et ISO/DIS 8980-2.

-Symboles de résistance mécanique, avec les lettres:
Sans lettre: Robustesse minimale.
S: Robustesse renforcée (bille d'acier de 22mm à 5.1 m/s).
F: Impacts à forte vitesse et faible énergie (bille d'acier de 6mm à 45 m/s).
B: Impacts à énergie moyenne (bille d'acier de 6mm à 120 m/s).
A: Impacts à haute énergie (bille d'acier de 6mm à 190 m/s).

-Symboles des caractéristiques optionnelles:
8: Arc électrique dû à un court-circuit sur équipements électriques.
9: Symbole de non-adherence aux metaux liquefies et de resistance à la penetration de metaux solides chauds.
K: Symbole de resistance à la degradation superficielle par particules fines (anti rayures).
N: Symbole de résistance à l'embuage.
C: Reconnaissance améliorée de la couleur.

1.2. MARCAGE DE LA MONTURE

- Identification du fabricant: MEDOP ou son anagramme.
- Le numéro de la Norme EN 166, qui couvre ce protecteur.
- Une lettre qui indique le domaine d'utilisation (voir table).
- Symbole de résistance aux particules à vitesse élevée.
  - Impact à faible énergie: - F
  - Impact à énergie moyenne: - B
  - Impact à haute énergie: - A

Note: Si on a besoin de la protection contre particules à vitesse éle vée en temperatures extrêmes, le protecteur oculaire utilisé doit avoir marqué la lettre T, immédiatement après la lettre de l'impact (FT, BT, AT). Si la lettre de l'impact n'est pas suivie par la lettre T, le protecteur oculaire contre particules à vitesse élevée doit être utilisé à température environnementale.

1.3. MARCAGE D'ENSEMBLE

Si l'oculaire et la monture forment une unité, la monture portera les symboles qui definissent l'oculaire, un tiret (-), le n° 166 et les lettres qui definissent le domaine d'utilisation et la resistance à l'impact.

ATTENTION:
- Si les symboles S, F, B ou A ne sont pas les mêmes dans le cas de l'oculaire et celui de la monture, il faudra prendre la valeur la plus basse pour le protecteur complet.
- Si l'oculaire est de la classe optique 3, il ne faut pas l'u tiliser pendant de longues periodes
- Pour qu'un protecteur puisse être utilisé contre les métaux liquéfiés ou solides chauds, la monture et l'oculaire devront porter le symbole 9 et l'un des symboles F, B ou A.
- Pour qu'un écran puisse être utilisé comme protection contre un arc de court-circuit électrique (symbole 8), il devra porter un des nº d'échelle suivants: 2-1.2 ou 3-1.2, et avoir une épaisseur minimale de 1,4 mm.

2. EMPLOI

Il est nécessaire de s'assurer que le risque existant sur le lieu de travail correspond au domaine d'utilisation de ces protecteurs, ce qui se déduit des marques qui y sont imprimées. Pour ajuster le protecteur aux dimensions de l'usager, il suffit de modifier la longueur des pattes extensibles. Si les pattes du protecteur ne sont pas extensibles, il faut modifier à la main la position de la courbe de chaque patte: cette Operation est facilitee si on chauffe legerement la patte avec l'air chaud d'un radiateur, de l'eau chaude, etc. Les écrans ajustables sur casque s'ajustent en introduisant la monture sur le bord du casque et sont maintenus en place au moy en du joint élastique arrière. Tous les équipements sont fabriqués avec des matériaux qui ne produisent ni allergies, ni irritations, etc. Cependant, des réactions allergiques peuvent avoir lieu sur des individus particulièrement sensibles. Ils sont à usage personnel, et ne doivent donc pas être employé s par plusieurs opérateurs, même s'ils sont soigneusement lavés. Les lunettes graduées doivent être employées dans les conditions pour lesquelles elles sont ont été prescrites. Pour oculaires filtrants: si la radiation est intense, on doit se proteger le reste du corps. Les rainures de ventilation des lunettes B-92 peuvent autoriser l'entrée vers lóeil de radiations venant de l'arrière . S'il existe un risque de ce genre, ou aura recours à des prot ecteurs fermés. Les protecteurs contre particules à grande vitesse, utilisés su r les lunettes correctrice, peuvent transmettre les impacts et créer un risque potentiel pour les utilisateurs.

Domaines d'utilisation:

SYMBOLE	DÉNOMINATION	DESCRIPTION DU DOMAINE D'UTILISATION
San symbole	Usage de base	Risques mecaniques sans speeification.
3	Liquides	Liquides (gouttes et projections).
4	Poussière en grosses Particules	Particules de poussière d'une taille supérieure à 5 microns.
5	Gaz et poussière Fine	Gaz, vapeurs, sprays, fumée et particules de poussière d'une taille inférieure à 5 microns.
8	Arc de court-circuit Electrique	Arc électrique dû à un court-circuit sur équipements électriques.
9	Metaux liquefies ou solides chauds	Projections de metaux liquefies et penetration de metaux solides chauds.

3. MAINTENANCE

3.1. SOIN ET NETTOYAGE. Les protecteurs complets doivent être nettoyés régulièrement à l'eau tiède et au savon. Nous recommandons le Shampoing Nettoya nt Hiderma de MEDOP à PH neutre. Pour un nettoyage plus profond (désinfection), veuillez utiliser un chiffon sec imbibe d'alcool. N'utilisez jamais un tout autre dissolvant.

3.2. ATTENTION: REMPLACEMENT. L'usage prolongé de ces protecteurs peut produire des rayures o u des piqûres, et les oculaires en plastique peuvent jaunir. Il est donc nécessaire d'en réviser prériodiquement l'état, en changeant le protecteur si ces défauts apparaissent, même si la vision n'en paraît pas gênée et remplacer le produit. Dans tout cas, le produit devrait être changé chaque 5 ans.

3.3. ATTENTION: PIÈCES DE RECHANGE. Il existe des rechanges de viseurs pour tous les écrans faciaux. Il y a également des rechanges d'oculaires pour les lunettes universelles binoculaires ainsi que pour les lunettes de soudeur.

3.4. CONSERVATION. Le protecteur doit être gardé dans un endroit ventilé et frais, en évitant l'humidité, la saleté et la poussière. Nous recomma ndons l'emploi d'une housse ou poche en plastique, que nous pouvons fournir, pour son stockage et son transport. Considérations relatives à l'élimination du déchet; il doit êt re traité conformément à la réglementation en vigueur.

4. GUIDE DE SÉLECTION ET D'UTILISATION

4.1. Filtres pour soudure. Nous recommandons la lecture de la Norme EN 169 :2003. Comme orientation, il est possible de se guider par les numéros d'échelle suivants:
- Soudure au gaz et au cuivre : du 4 au 7, en augmentant le déb it d'acétylène.
- Oxycoupage : du 5 au 7 en augmentant le débit d'oxygène.
- Soudure à l'arc : du 10 au 13, en augmentant l'intensité du courant.

L'usage de numéros d'échelle trop élevés (foncés) peut se révé ler dangereux car il oblige l'opérateur à travailler près de la source et à respirer des vapeurs nocives. Les auxiliaires peuvent utiliser des filtres de 1.2 à 4. Mais s'ils travaillent à la meme distance de la source que l'operateur, ils devront utiliser les memes que celui-ci. NOTE: en assemblant un accessoire supplementaire à un côte des lunettes, les deux etant pourvus d'oeulaires filtrants, il faut calculer le degre de filtration totale que ce protecteur offre. Pour trouve ce degre de filtration total, il faut additionner les degres de filtration des deux filtres, et soustraire 1 unite. Exemple: si nous superposons un filtre, de degre 5, sur un filtre de degre 3, le degre de protection sera: 5+3-1 = 7

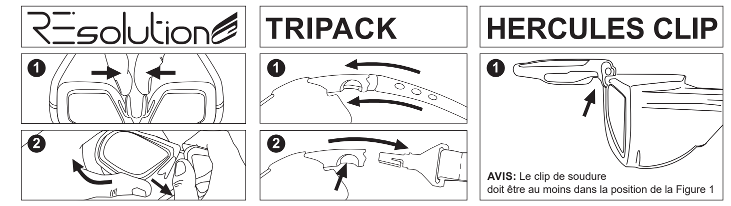
4.2. Filtros para infrarrojo. Guía de uso (EN 171:2002)

Numéros d'échelle	Application typique en fonction de la température moyenne de la source, en ºC.
4-1,2	jusqu'à 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

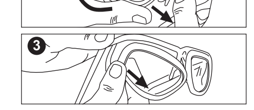
4.3. Filtres ultraviolets. Ils ne sont pas adaptés à l'observation directe ou indirecte d'un arc electrique. La selection du filtre adequat depend du degré d'éblouissement. (Voir EN 170 :2003).

4.4. Filtres solaires. Ceux qui présentent les degrés de protection 5-4,1 et 6-4,1 ne sont pas adaptés à la conduite routière. Aucun n'autorise l'observation directe du soleil. (Voir EN 172/2A :2002).

RESOLUTION | TRIPACK | HERCULES CLIP



AVIS: Le clip de soudure doit être au moins dans la position de la Figure 1



Made in Europe
MEDOP, S.A.

<90% -5° +40°

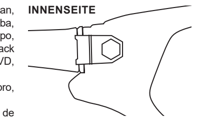
EC type examination by / Organisme Notifie / Benachrichtigter Organismus / Organismo Notificado / Istituto per la certificazione / Kontrol Kummlari:

•CNMP, c/ Carabela la Nina, 2 - 41007-Sevilla. (NB 0159).
•SGS U.K. Ltd, Weston super - Mare, BS22 OWA, UK. (NB 0120).
•INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ United Kingdom (NB 0194)
•BSI, Milton Keynes MK14 6LL UK. (NB 0086).
•DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätabewertung mbH, Burggrafenstrabe 6, B10787 Berlin . (NB 0196).
•CERTOTTICA: Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) ITALY (NB 0530)
•CRITT SPORT LOISIRS Z.A. du SANITAL, 21, Rue Albert EINSTEIN, 86100 CHÁTELLERAULT, France (NB 0501)
•SAI Global Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill Milton Keynes MK5 8HJ Country: United Kingdom (NB 2056)

AUGENSCHUTZ — BEDIENUNGSANLEITUNG (DE)

Brillen: Activa, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Galia Flex, Gadea, Halcón, Hercules, Hercules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito,Sprint, Jerez, Luka, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Numantina, Odisea, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotocromática, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus,Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme, Sport Nueva, Sprint, Vakur, Vulcano, Stilus,Titanio, Volga, Tiber, PVD, 031, Láser C02, ZION, Kasai.
Volldichtbrillen: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Kamba, Soplete, Vakur-pro, Xirium, GP5 Future
Gesichtsschutzschirme: Adaptarama Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Universal, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening,Turkan
Vorsätze: CLIP, 101,107.

INNENSEITE



Drücken Sie hier, bis es Klick macht und ziehen Sie den Bügel nach außen

ALLGEMEINE ANWENDUNGSBEREICHE (EN 166:2001)

BRILLEN: Bieten Schutz gegen einfache oder geringfügige Schlagirkungen, jedoch weder gegen Staub oder Flüssigkeitsspritzer noch gegen geschmolzenes Metall.Achten Sie beim Entfernen des Stifts XTREM E-Modell.

VOLLDICHTBRILLEN: Bieten Schutz gegen einfache oder mittelschwere Schlagwirkungen , gegen Staub, Flüssi-gkeitstropfen und geschmolzenes Metall. Schützen nicht gegen Fl üssigkeitsspritzer und Kurzschlusslichtbögen.

GESICHTSSCHUTZSCHIRME: Können gegen geringfügige, mittelschwere oder schwere Schla-gwirkungen, gegen Flüssigkeitsspritzer und geschmolzene sowie gegen verfestigte heisse Metalle Schutz bieten. Schützen nicht gegen Staub und Gas.

1. KENNZEICHNUNG

Der Anwendungsbereich jeder Schutzausrüstung ist der Kennzeichnung zu entnehmen. MEDOP verwendet je nach der betreffenden Ausrüstung zwei Auszeichnungssysteme:
· Unabhängige-auszeichnung des Okulars (oder Visiers) und des Gestells (oder Adapters).
· Gemeinsame Auszeichnung.

1.1. KENNZEICHNUNG DES OKULARS

Nummerierung der Gradeinteilung: SNur für filternobjektive. Diese gibt die Durchlässigkeit an und besteht aus einer Code-Nummer, einem Bindestrich und einem Schutzgrad (siehe Tabelle).

Schweisschutzfilter	Ultraviolettfilter		Infrarotfilter	Sonnenschutzfilter	
Schutzgrad	Code-Nr. 2	Code-Nr. 2C	Code-Nr. 4	Code-Nr. 5	Code-Nr. 6
1,2	2-1,2	2C-1.2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1.4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1.7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2.5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

ANMERKUNGEN: Code 2: Der Filter kann die Erkennung von Farben erschweren.
Code 2C: Der Filter lässt Farben gut erkennen.
Code 4: Infrarotfilter.
Code 5: Ohne Infrarotspezifikation.
Code 6: Mit Infrarotspezifikation.

Bei den photochromatischen Sonnenschutzfiltern sind die Nummern der helleren oder dunkleren Gradeinteilung urch das Zeichen < getrennt. Bei angepassten Augengläsern steht das Zeichen /.

Herstellerbezeichnung: MEDOP, M, oder sein Anagramm. ◢ Optische Klasse gemäβ EN 166:2001 (Nur für neutral Okulars)

OPTISCHE KLASSE	SPHÄRISCHE REFRAKTIONS-LEISTUNG $\frac{(D_1+D_2)}{2}$ (D,m^{-1})	PUISSANCE ASTIMATE $\lvert D_i-D_2\rvert$ (D,m^{-1})	DIFFERENZ IN PRISMATISCHER REFRAKTIONSLEISTUNG (△, cm/m) Horizontal: Externe unterseite	Horizontal: Interne unterseite	Vertikal
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	±0.12 -0.25	0.25*	1.00	0.25	0.25

HINWEISE: D1 und D2 beziehen sich auf die Refraktionsleistung der beiden Hauptmeridiane.
* Die Achsen der Hauptmeridiane der beiden Okulare sind parallel zwischen ± 10º

Graduierte Okulare optische Klasse 1: die Frontst¨rke erfüllt I SO/DIS 8980-1 und ISO/DIS 8980-2.

-Kennzeichen für mechanische Widerstandsfähigkeit, durch Buchstaben:
Ohne Buchstaben: Sehr geringe Widerstandsfähigkeit
S: Erhöhte Widerstandsfähigkeit (22-mm-Stahlkugel mit 5,1 m/s)
F: Widerstandsfähig gegen Schlagwirkungen mit hoher Geschwindigke it und geringer Energie (6-mm-Stahlkugel mit 45 m/s)
B: Schlagwirkungen mit mittlerer Energie (6-mm-Stahlkugel mit 120 m/s)
A: Schlagwirkungen mit hoher Energie (6-mm-Stahlkugel mit 190 m/s).

-Kennzeichen für optionale Merkmale:
8: Lichtbogen aufgrund von Kurzschluss bei lektrischen Anlagen
9: Keine Haftung auf Metallschmelzen und widerstandsfähig gegen das Eindringen von erhitzten Feststofenn.
K: Widerstandsfähig gegen Oberflächenschäden durch Feinpartikel (kratzfest).
N: Widerstandsfähigkeit gegen Beschlagen
C: Verbessertes Wiedererkennen der Farbe.

1.2. KENNZEICHNUNG DES GESTELLS

- Bezeichnung des Herstellers: MEDOP
- Die Nummer der für diese Schutzausrüstung anwendbaren Norm EN 166
- Ein Buchstabe bezeichnet den Anwendungsbereich (siehe Tabelle)
- Das Kennzeichen für die Einwirkung von mit hoher Geschwindig keit auftreffenden Teilchen bei.
  - Schlagwirkung mit niedriger Energie: - F
  - Schlagwirkung mit mittlerer Energie: - B
  - Schlagwirkung mit hoher Energie: - A

Wenn Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei extremen temperaturen benötigt wird, muß der benutzte Sichtschutz durch den B uchstaben T gekennzeichnet sein, unmittelbar hinter dem Buchstaben für Einschlag (FT, BT, AT). Wenn dem Buchstabe für Einschlag nicht der Buchstabe T folgt, sollte der Sichtschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartike l im Umgebungstemperatur benutzt werden.

1.3. GEMEINSCHAFTLICHE KENNZEICHNUNG

Wenn Okular und Gestell eine Einheit bilden, so trägt das Gestell die Kennzeichen, die das Okular definieren, einen Bindestrich (-), die Nr. 166 sowie die Buchstaben, die den Anwendungsbereich und die Widerstandsfähigkeit gegen Schlagwirkungen kennzeichnen.
- Wenn die Kennzeichen S, F, B oder A für Okular und Gestell nicht gleich sind, so ist für die Schutzausrüstung in ihrer Gesamtheit die niedrigste Stufe zu wählen.
- Gehört das Okular der optischen Klasse 3 an, so darf es nich t über längere Zeit benutzt werden.
- Eine Ausrüstung darf nur dann zum Schutz gegen geschmolzene Metalle und erhitzte Feststoffe benutzt werden, wenn Gestell und Okular Kennzeichen 9 und eines der Kennzeichen F, B oder A tragen
- Ein Gesichtsschirm darf nur zum Schutz gegen Kurzschlusslich tbögenbögen (Kennzeichen 8) benutzt werden, wenn er der Stufe N r. 2-1.2 oder 2C-1.2 entspricht und eine Stärke von mindestens 1,4 mm aufweist.

2. GEBRAUCH

Es muss gewährleistet sein, dass das im Arbeitsbereich vorhandene Risiko dem Anwendungsbereich dieser Schutzausrüstungen entspricht. Dies ergibt sich aus den aufgedruckten Kennzeichen. Die Schutzvorrichtung lässt sich den Massen des Benutzers durch einfaches Verstel-len der ausziehbaren Bügel anpassen. Bei Schutzbrillen ohne ausziehbare Bügel muss der Bogen bei jedem Bügel von Hand verän dert werden. Dies wird durch leichtes Erwärmen des Bügels mit H eizkör-perwarmluft, warmem Wasser usw. erleichtert. Bei Schutzschirmen, die mit einem Schutzhelm verbunden werden können, wird das Gestell in den Helmrand eingeführt und durch den späteren Elastikverschluss gehalten. Alle Ausrüstungen sind aus Werkstoffen hergestellt, die keine Allergien, Reizungen usw. verursachen. Bei besonders empfindlichen Personen können jedoch gelegentlich allergische Reaktionen auftreten. Die Ausrüstungen sind für den persönlichen Gebrauch bestimmt und dürfen auf keinen Fall von mehreren Personen benutzt werden, auch dann nicht, wenn sie sorgfältig gereinigt wurden. Graduierte Brillen sind unter den Bedingungen einzusetzen, für die sie vorgeschrieben wurden. Für filterokulare: wenn die Strahlung intensiv ist, ist der übrige Körper zu schützen. Die Lüftungsschlitze der Brille B-92 können den Eintritt von Strahlungen von hinten auf das Auge zulassen Wenn dieses Risiko besteht, sind geschlossene Schutzvorrichtungen zu verwenden. Bei Schutzausruestungen gegen Einschlaege von Partikeln bei hoher Geschwindigkeit die ueber Schutzbrillen getragen werden, koennen diese Einschlaege auf die Schutzbrille uebertragen werden und somit eine moegliche Gefahr fuer den Traeger bedeuten.

Anwendungsbereiche:

KENNZEICHEN	BEZEICHNUNG	BESCHREIBUNG DES ANWENDUNGSBEREICHS
Ohne Kennzeichen	Basisanwendung	Nicht näher spezifizierte mechanische Risiken.
3	Flüssigkeiten	Flüssigkeiten (Tröpfchen u. Spritzer)
4	Grobe Staubteilchen	Staubteilchen über 5 m.
5	Gas und feine Staubteilchen	Gase, Dämpfe, Sprays, Rauch und Staubteilchen unter 5 m.
8	Lichtbogen	Lichtbogen aufgrund von Kurzschluss bei lektrischen Anlagen.
9	Geschmolzzene Metalle und heisse Feststoffe	Spritzer von Metallschmelzen und Eindringen von heissen Feststoffen.

3. INSTANDHALTUNG

3.1. PFLEGE UND REINIGUNG. Die kompletten Schutzausrüstungen sind regelmässig mit sauberem , lauwarmem Seifenwasser zu reinigen. Hierzu empfehlen wir das pH-neutrale CHAMPU LIMPIADOR HIDERMA (Reinigungsshampoo) von MEDOP. Danach sind die Geräte mit einem sauberen, weichen und saugfähigen Tuch sorgfältig trockenzureiben. Um besser zu putzen (Desinfektion), ein trockener Tuch mit Alkohol nehmen. Kein anderes Lösemittel soll benutzt wer.

3.2. WARNUNG: AUSTAUSCH. Durch anhaltenden Gebrauch der Geräte können Schrammen und Loch frassentstehen; Kunststoffokulare können vergilben. Der Zustand der Ausrüstungen ist daher regelmässig zu überprüfen. Sollten die erwähnten Schäden auftreten, so empfiehlt es sich, die Geräte durch neue zu ersetzen, auch wenn die Sicht noch nicht nachhaltig beeinträchtigt ist und das Produkt Austausch. In jedem Fall jeden 5 Jahre sollte das Produkt gewechselt werden.

3.3. WARNUNG: ERSATZTEILE. Es gibt für alle Gesichtsschirme Visierersatzteile. Ebenso gibt es Okularersatzteile für die binokularen Universalbrillen und für Scweißbrillen.

3.4. PFLEGE. Schutzgeräte sind an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufzub ewahren und die Einwirkung von Feuchtigkeit, Schmutz und Staub ist tunlichst zu unterbinden. Wir empfehlen die Verwendung einer für Lagerung und Transport lieferbaren Kunsstoffhülle oder Kunststoffbeutels. Weitere Auskunft erteilt: Die relativen Überlegungen in Bezug auf die Müllbeseitigung, d ie Behandlung erfolgt nach den geltenden Regelegungen.

4. HINWEISE ZU AUSWAHL UND GEBRAUCH

4.1. Schweisschutzfilter. Hierzu sollte die Norm EN 169:2003 aufmerksam gelesen werden. Als Richtwerte gelten folgende Gradeinteilungen:
- Gas-und Kupferschweissen: 4 - 7 und gröer bei höherer Azetylenzufuhr.
- Brennschneiden: 5-7 und grösser bei höherer Sauerstoffzufuhr.
- Lichtbogenschweissen: 10-13 und gröer bei höherer Stromstärke.

Die Verwendung höherer (dunkler) Gradeinteilungen birgt Gefahren, da der Benutzer dann näher zur Quelle zu arbeiten müte und schädliche Rauchgase einatmet. Helfer können Filter der Gradeinteilung 1.2 bis 4 verwenden. Arbeiten sie jedoch im gleichen Abstand zur Quelle, dann ist die gleiche Gradein-teilung zu verwenden. Bei der Anbringung eines Zusatzteils an eine Brille muss, wenn beide Filterokulare aufweisen, der von dieser Schutzausrüstung gebotene Gesamtfiltergrad berechnet werden. Diesen Gesamtfiltergrad erhält man aus der Summe der Filtergrade beider Filter und durch Abzug einer Einheit. Beispiel: wenn ein Filter mit Grad 5 auf einen Filter mit Grad 3 aufgesetzt wird, ergibt sich folgender Schutzgrad: 5+3-1 = 7

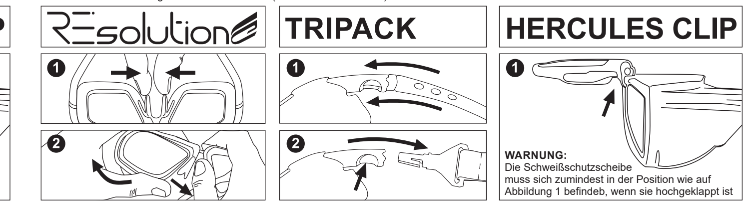
4.2. Infrarotfilter. Einsatztabelle (EN 171:2002)

Gradeinteilung	Typische Anwendung in Abhängigkeit von der mittleren Temperatur der Quelle in ºC
4-1,2	bis 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

4.3. UV-Filter. Diese sind für direkte oder indirekte Beobachtung eines Lichtbo gens nicht geeignet. Die Wahl des geeigneten Filters hängt vom Blendungsgrad ab. (Siehe EN 170:2003).

4.4. Infrarotfilter. Filter mit Schutzgrad 5-4,1 und 6-4,1 sind zum Führen eines Fahrzeugs im Verkehr nicht geeignet. Keiner der Filter ist zur direkten Beobachtung der Sonne brauchbar. (Siehe EN 172/A2:2002).

RESOLUTION | TRIPACK | HERCULES CLIP



WARNUNG:
Die Schweißschutzscheibe muss sich zumindest in der Position wie auf Abbildung 1 befindeb, wenn sie hochgeklappt ist

Made in Europe
MEDOP, S.A.

<90% -5° +40°

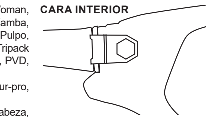
EC type examination by / Organisme Notifie / Benachrichtigter Organismus / Organismo Notificado / Istituto per la certificazione / Kontrol Kummlari:

•CNMP, c/ Carabela la Nina, 2 - 41007-Sevilla. (NB 0159).
•SGS U.K. Ltd, Weston super - Mare, BS22 OWA, UK. (NB 0120).
•INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ United Kingdom (NB 0194)
•BSI, Milton Keynes MK14 6LL UK. (NB 0086).
•DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätabewertung mbH, Burggrafenstrabe 6, B10787 Berlin . (NB 0196).
•CERTOTTICA: Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) ITALY (NB 0530)
•CRITT SPORT LOISIRS Z.A. du SANITAL, 21, Rue Albert EINSTEIN, 86100 CHÁTELLERAULT, France (NB 0501)
•SAI Global Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill Milton Keynes MK5 8HJ Country: United Kingdom (NB 2056)

PROTEÇÃO OCULAR
MANUAL DE INSTRUÇÕES
PT

Oculos: Activa, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Galia Flex, Gadea, Halcón, Hercules, Hercules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito,Sprint, Jerez, Luka, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Numantina, Odisea, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotocromática, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus,Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme, Sport Nueva, Sprint, Vakur, Vulcano, Stilus, Titanio, Volga, Tiber, PVD, 031,Láser C02, ZION, Kasai.
Panorámicas: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Kamba, Soplete, Vakur-pro, Xirium, GP5 Future
Viseiras faciais: Adaptarama Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Universal, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening,Turkan
Supplementos: CLIP, 101,107.

CARA INTERIOR



Aperte aquí até ouvir o clic e puxe para fora o haste

APLICACÓES GERAIS (EN 166:2001)

OCULOS: Podem proteger contra impactos básicos ou de baixa energía, mas nao contra pó ou salpicadelas de líquidos, nem contra metais fundidos. Cuidado ao remover o pino XTREME modelo.

PANORÁMICAS: Contra impactos de baixa ou media energía, contra pó, gotas de líquidos e contra metáis fundidos. Nao contra salpicadelas de líquidos nem curtocircuito eléctrico.

VISEIRAS FACÍAIS: Podem proteger contra impactos de baixa, media e alta energía, contra salpicade las de líquidos e contra metáis fundidos e sólidos quentes. Nao contra pó nem gases.

1. IDENTIFICACÁO
0 campo de aplicagáo de cada protector deduzse das suas marcas em questáo: · Marcacao índependente das lentes (ou visor) e das armaduras.
· Marcacao conjunta.

1.1. MARCACAO DAS LENTES

N° de escala: Só para filtrando lentes. Representa as características de transmitáncia e é constituido por um número de código, um trago e o grau de proteção (ver tabela).

Filtros de soldadura	Filtros ultravioleta		Filtros infravermelho	Filtros para proteção solar	
Grau de Proteção	N° Código 2	N° Código 2C	N° Código 4	N° Código 5	N° Código 6
1,2	2-1,2	2C-1.2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1.4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1.7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2.5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

NOTAS: Código 2: O filtro pode afectar o reconhecimento das cores.
Código 2C: O filtro tem um bom reconhecimento de cores.
Código 4: Filtro infravermelho
Código 5: Nao tem especlflcacao de infravermelhos.
Código 6: Tem especificação de infravermelhos.

Os filtros de proteção solar fotocromátlcos marcamse separando com o signo < os números de escala mais claros e mais escuros. Quando se trata de filtros degradados, utilizase o signo /.

Identificação do fabricante: MEDOP, M ou seu anagrama. Classe óptica, de acordó com EN 166. (Só para lentes neutras)

CLASSE ÓPTICA	POTÈNCIA ESFÉRICA $\frac{(D_1+D_2)}{2}$ (D,m^{-1})	POTÈNCIA ASTIGMÁTICA $\lvert Di-D2 \rvert$ (D,m^{-1})	DIFERENÇA EM POTÈNCIA REFRACTIVA PRISMÁTICA (△, cm/m)		
			Horizontal		Vertical
			Base externa	Base interna	
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	±0.12 -0.25	0.25*	1.00	0.25	0.25

NOTAS: DI e D2 sao as potencias refractivas dos dois meridianos principais.
* Os eixos dos meridianos principáis das duas lentes serão paralelos entre ± 10

Lentes graduadas classe óptica 1a: a potencia frontal cumpre a norma ISO/DIS 8980-1 e ISO/DIS 8980-2.

-Símbolo da resistencia mecánica, com as letras:
Sem letra: Robustez mínima.
S: Robustez aumentada (bola de acó de 22 mm a 5,1 m/s).
F: Impactos de alta velocidade e baixa energía (bola de acó de 6 mm a 45 m/s).
B: Impactos de media energía (bola de acó de 6 mm a 120 m/s).
A: Impactos de alta energía (bola de acó de 6 mm a 190 m/s).

-Símbolos de características opcionais:
8: Arco eléctrico devido a curto-circuito em equipamientos eléctricos.
9: Símbolo de nao aderéncia a metáis fundidos e resistencia á penetração de sólidos quentes.
K: Símbolo de resistencia á deterioracáo superficial por partículas finas (anti-riscos).
N: Símbolo de resistencia ao embaciamento.
C: Reconhecimento melhorado da cor.

1.2. MARCAÇÃO DA ARMAÇÃO
- Identificação do fabricante: MEDOP.
- O número da Norma EN 166, que abrange este protector.
- Urna letra que indica o campo de uso. (Ver tabela)
- Símbolo de resistencia a partículas a alta velocidade.
  - Impacto de baixa energía: - F
  - Impacto de media energía: - B
  - Impacto de alta energía: - A

Nota: Caso seja necessária protecção contra partículas a alta velocidade e a temperaturas extremas o protector ocular utilizado deve levar marcado a letra T, e imediatamente a seguirá letra do impacto (FT, BT, AT). Sea letra do impacto não é seguida pela letra T, o protector ocular deve ser usado contra partículas a alta velocidade e a temperatura ambiente.

1.3.MARCAÇÃO DO CONJUNTO
Se a lente e a armação formarem urna unidade, a armação estará marcada com os símbolos que definem a lente, um trago (-), o n° 166 e as letras que definem o campo de uso e a resistencia ao impacto.

ATENÇÃO: - Se os símbolos S, F, B ou A náo forem iguais para a lente e a armação, índicar-se-à o nivel mais baíxo para o protector completo.
- Se a lente for de classe óptica 3, não deverá ser usada durante muito tempo seguido.
- Para que um protector possa ser usado contra metáis fundidos e sólidos quentes, a armação e a lente deverão levar o símbolo 9 e um dos símbolos F, B ou A.
- Para que urna viseira possa ser usada como protecção contra o arco de curto-circuito eléctrico (símbolo 8), deve ter um n° de escala 2-1.2 ou 2C-1.2 e urna espessura mínima de 1,4 mm.

2. USO
É preciso certificar-se de que o risco existente no ambiente de trabalho corresponde ao campo de uso destes protectores, o que se deduz das marcas impressas neles. Para adaptar o protector ás dimensoes do utilizador, só é preciso modificar o comprimento ñas patilhas extensiveis. Se o protector tiver patilhas nao extensiveis, é preciso modificar a posigáo da curva de cada patilha á máo: esta operagáo torna-se mais fácil aquecendo antes suavemente a patílha com ar quente de um radiador, agua quente, etc. As viseiras adaptáveis a um capacete ajustam-se introduzindo a armagáo na borda do capacete e fixando-as com o fecho elástico posterior. Todos os equipamentos sao fabricados com materiais que nao produzem alergias, ¡rritagóes, etc. No entanto, podem produzir reacóes alérgicas em pessoas especialmente sensíveis. Sao de uso pessoal e por isso nao devem ser utilizados por varios utentes, mesmo depois de terem sido límpos cuidadosamente. Os oculos graduados devem ser usados ñas condicóes para as quais foram prescritos. Para lentes filtrantes: se a radiagáo for intensa, deve proteger o resto do corpo. As ranhuras de ventilagáo dos oculos B-92 podem permitir a entrada no olho de radiacóes vindas de tras. Se existir este risco, deve utilizar protectores fechados. Os protectores contra partículas a grande velocidade, utilizados sobre oculos correctores, podem transmitir os impactos, criando um possível risco para o utilizador.

Campos de uso:

SÍMBOLO	DENOMINAÇÃO	DESCRIÇÃO DO CAMPO DE USO
Sem símbolo	Uso básico	Riscos mecânicos sem especificar.
3	Líquidos	Líquidos (gotinhas e salpicadelas)
4	Partículas grossas de pó	Partículas de pó com um tamanho superior a 5 microns.
5	Gas e partículas finas de pó	Gases, vapores, sprays, fumo e partículas de pó com um tamanho inferior a 5 microns.
8	Arco de curto-circuito eléctrico	Arco eléctrico devido a curto-circuito em equipamentos eléctricos.
9	Materiais fundidos e sólidos quentes	Salpicadelas de metáis fundidos e penetracáo de sólidos quentes.

3. MANUTENÇÃO
3.1. CUIDADO E LIMPEZA
Os protectores completos devem ser limpos cada certo tempo com agua limpa e moma e sabão. Recomendamos o Champó de Limpeza Hiderma da MEDOP de Ph neutro. A seguir é preciso secálos cuidadosamente com um paño macio, limpo e absorvente. Para urna maior limpeza (desinfecção) use um paño seco impregnado de álcool. Em nenhum caso se deverão de usar outros tipos de dissolventes.

3.2. ATENÇÃO: SUBSTITUIÇÃO
Com o uso prolongado, estes protectores podem ficar riscados e picados e, no caso das lentes de plástico, o amarelecimento. Por tanto é necessá -rio fazer urna revisão periódica do estado do protector e substituí-lo se ele apresentar estes defeitos, embora aparentemente ainda permita a visão e substituir o produto. Em qualquer caso, o produto deve ser substituído a cada 5 anos.

3.3. ATENÇÃO: PEGAS SOBRESSELENTES
Existem lentes sobressalentes para todos os ecrás faciais. Também existem lentes sobressalentes para os oculos universais binoculares e para oculos de soldador.

3.4. CONSERVAÇÃO
O protector deve ser guardado num sitio arejadoe fresco, evitando a humidade, a sujidade e o pó. Recomenda-se utilizar um protector ou um saco de plástico, que pode serfornecido por nos, para o seu armazenamento e transporte. Consideracóes relativas á eliminagáo do residuo; deve ser trata do de acordó com a normativa vigente.

4. GUIA DE ESCOLHA E USO
4.1. Filtros para soldadura. Recomenda-se a leitura da Norma EN 169:2003. Como orientagáo, podem usar-se os seguintes números de escala:
- Soldadura a gas e a cobre: de 4 a 7, aumentando com o caudal de acetileno.
- Oxicorte: de 5 a 7, aumentando com o caudal de oxigénio.
- Soldadura por arco:de 10 a 13, aumentando com a intensidade de corrente.

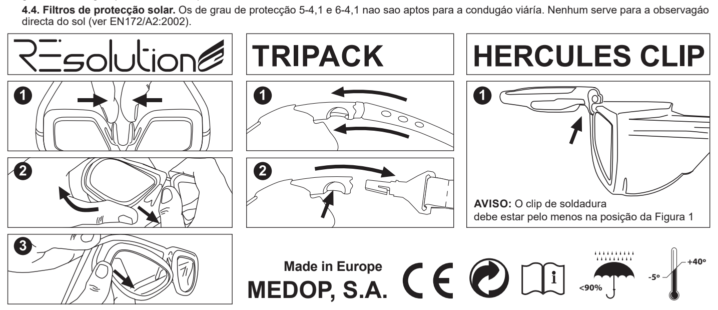
Pode ser perigoso usar números de escala demasiado altos (escuros) porque obrigaria o operador a trabalhar perto da fonte e respirar fumos nocivos. Os ajudantes podem utilizar filtros 1.2 a 4. Mas se trabalharem á mesma distancia da fonte, deverão usar o mesmo que o soldador. Ao acoplar um suplemento a uns oculos, ambos com lentes filtrantes, é necessário calcular o grau de filtragáo total que dá esse protector. Este grau de filtragáo total é calculado somando os graus de filtragáo dos dois filtros, e subtraindo 1 unidade. Exemplo: se sobrepusermos um filtro de grau 5 a um filtro de grau 3, o grau de protecgáo que se obtém é: 5 + 3 - 1 = 7

4.2. Filtros para infravermelhos. Guía de utilização (EN 171:2002)

Número de escala	Aplicação típlca em função da temperatura media da fonte, em °C
4-1,2	Hasta 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

4.3. Filtros ultravioleta. Não sao adequados para observar um arco eléctrico, tanto dírecta como indirectamente. A escolha do filtro depende do grau de ofuscagáo (ver EN 170:2003).

4.4. Filtros de protecção solar. Os de grau de protecção 5-4,1 e 6-4,1 nao sao aptos para a condugáo viária. Nenhum serve para a observagáo directa do sol (ver EN172/A2:2002).

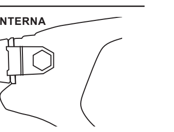


EC type examination by / Organisme Notifie / Benachrichtigter Organismus / Organismo Notificado / Istituto per la certificazione / Kontrol Kummlari:
•CNMP, c/ Carabela la Nina, 2 - 41007-Sevilla. (NB 0159).
•SGS U.K. Ltd, Weston super - Mare, BS22 OWA, UK. (NB 0120).
•INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ United Kingdom (NB 0194)
•BSI, Milton Keynes MK14 6LL UK. (NB 0086).
•DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätabewertung mbH, Burggrafenstrabe 6, B10787 Berlin . (NB 0196).
•CERTOTTICA: Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) ITALY (NB 0530)
•CRITT SPORT LOISIRS Z.A. du SANITAL, 21, Rue Albert EINSTEIN, 86100 CHÂTELLERAULT, France (NB 0501)
•SAI Global Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill Milton Keynes MK5 8HJ Country: United Kingdom (NB 2056)

PROTEZIONI OCULARI
ISTRUZIONE PER L'USO
IT

Occhiali con astine: Activa, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Galia Flex, Gadea, Halcón, Hercules, Hercules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito,Sprint, Jerez, Luka, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Numantina, Odisea, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotocromática, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus, Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme, Sport Nueva, Sprint, Vakur, Vulcano, Stilus, Titanio, Volga, Tiber, PVD, 031, Láser C02, ZION, Kasai.
Panoramiche: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Kamba, Soplete, Vakur-pro, Xirium, GP5 Future
Visere: Adaptarama Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Universal, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening,Turkan
Supplementos: CLIP, 101,107.

PARTE INTERNA



Premere qui fino a sentire un clic e tirare la stanghetta in fuori

APPUCAZIONI GENERALI (EN 166:2001)

OCCHIALI CON ASTINE: Possono offrire protezione contra impatti a bassa energía, ma non contro polvere, schizzi di liquidi o schizzi di metalli fusi. Attenzione guando si rimuove il perno XTREME modello.

OCCHIALI A MASCHERINA: Proteggono contro impatti a bassa o media energía, polveri, gocce di liquidi e d¡ metalli fusi. Non proteggono da schizzi di liquidi o da cortí circuid elettrici.

VISIERE: Possono proteggere contro impatti a bassa, media o alta energía, schizzi di liquidi e schizzi di metalli fusi e contro particelle incandescenti. Non proteggono da polvere o gas.

1. IDENTIFICAZIONE
Il dispositivo di protezione degli occhi e' marcato con una ser di marcatura dipendendo dall'equipaggiamento trattato:
- Marcatura índipendente dell'oculare (o visore) e della montatura (o adattatore).
- Set marcatura

1.1. MARCATURE DELLE LENTI

N° discala: soltanto per graduati gli lenti: Rappresenta le caratteristiche di trasmittanza ed é costituito da un numero di códice, un trattino ed il grado di protezione (vedi tavola).

Filtri di saldatura	Filtri ultravioleta		Filtro infrarosso	Filtri di protezione solare	
Grado di protezione	N° di códice 2	N° di códice 2C	N° di códice 4	N° di códice 5	N° di códice 6
1,2	2-1,2	2C-1.2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1.4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1.7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2.5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

NOTAS: Códice 2: Il filtro puó pregiudicare la capacita di riconoscere i colori.
Códice 2C: Il filtro permette un buon riconoscimenfo di colori.
Códice 4: Filtro ¡nfrarosso
Códice 5: Non ha specifiche di infrarossi.
Códice 6: Ha specifiche di infrarossi.

I filtri di protezione solare fotocromatici vengono marcati separando con il símbolo più chiaro e più scuro, i ni di scala . Si utilizza il símbolo/ se sonó lenti gradúate.

Marchio di identificazione del fabbricante: MEDOP, M o relatívi logotipo. La Classe Ottica in conformita ' alia EN 166 (Solamente per lenti pianoconcave)

CLASSE OPTICA	POTERE SFERICO $\frac{(D_1+D_2)}{2}$ (D,m^{-1})	POTERE DI ASTIGMATICO $\lvert Di-D2 \rvert$ (D,m^{-1})	DIFFERENZA NEL POTERE DI RIFRAZIONE PRISMATICO (△, cm/m)		
			Orizzontale		Verticale
			Base esterna	Base interna	
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	±0.12 -0.25	0.25*	1.00	0.25	0.25

NOTE: D1 e D2 sonó i poteri di rifrazione dei due meridianí principali.
* Le assi dei meridiani principali sonó paralleli tra +/-10º.

Oculari graduati classe ottica 1: la potenza frontale rispetta le norme ISO/DIS 8980-1 e ISO/DIS 8980-2.

-Simboli di resistenze meccaniche, con lettere :
Nessuna Lettera: Resistenza mínima.
S: Incremento di resistenza (sfera d'acciaío di 22 mm. a 5.1 m/s)
F: Alta velocita ', protezione contro impatti a bassa energía (sfera d'acciaío di 6 mm. a 45 m/s)
B: Impatti a media energía (sfera d'acciaío di 6 mm. a 120 m/s)
A: Impatti ad alta energía (sfera d'acciaío di 6 mm. a 190 m/s).

-Simboli per caratteristiche opzionali:
8: Símbolo per risultato di arco elettrico da un corto circuito in un impianto elettrico
9: Símbolo per non-aderenze a metalli fusi e resistenza alia penetrazione di solidi incadescenti.
K: Símbolo per la resistenza al deterioramento della superficie dalle particelle fini (antigraffio).
N: Símbolo per la resistenza all'appannamento.
C: Riconoscimento migliorato del colore.

1.2. MARCATURA DELLE MONTATURE
- Marchio di identificazione del fabbricante : MEDOP
- Il numero della Norma Europea corrispondente (EN 166)
- Serie di simboli indicanti i campi d¡ impiego (Vedere la tabella)
- Símbolo di resitenza meccanica : protezione contro l'impatto con particelle ad alta velocita' a livelli di energía diversi:
  - Impatti a bassa energía: - F
  - Impatti a media energía: - B
  - Impatti ad alta energía: - A

Nota: Se viene richiesta la protezione contro le particelle ad alta velocita a temperature estreme, ¡l protettore oculare utilizzato deve essere marcato con la lettera T, súbito dopo la lettera dell'impatto (FT, BT,AT).Sela lettera dell'impatto non éseguita dalla lettera T, il protettore oculare deve essere usato contro le particelle ad alta velocita a temperatura ambiente.

1.3.MARCATURA DELL'UNITA'
Se le lenti e la montatura formano un'unico pezzo, tutte le marcature sonó poste sulla montatura. La marcatura relativa agli oculari viene anteposta a quella della montatura e le due sonó separate da una barra.

AVVERTIMENTO: - Se i simboli S, F, B o A non sonó gli stessi per gli oculari e per la montatura, al dispositivo di protezione degli occhi completo e' applicabile il livello interiore.
- Gli oculari di classe ottica 3 non sonó adatti per impieghi prolungati.
- Per la protezione da metalli fusi e solidi incadendescenti, sia la montatura che gli oculari devono avere il símbolo 9 e uno dei simboli F, B o A.
- Per una visiera che debe essere usata come protezione da un cortocircuito arco elettrico (símbolo 8) debe avere una scala di numeri 2-1.2 o 2C-1.2e uno spessore mínimo di 1.4 mm.

2. ISTRUZIONIPERL'USO
E'fondamentale assicurarsi che il livello di perícolo nel posto di lavoro corrisponda al campo di impiego di questi prodotti, come segnalato dalla marcatura su di essi. Se necessario modellare le astine per assícurare un buon adattamento. Nel caso non si possano regolare le astine (occhiali a mascherina) regolare gl¡ elastici o altri tipi di supporto per assícurare un buon adattamento. Per quanto riguarda le visiere assicurarsi di regolare le cinghie della bardatura o altri supporti per assicurare un perfetto indossaggio. Tutti i dispositivi di protezione degli occhi sonó prodotti con materiali che non producono allergie, irritazioni, etc. Potrebbero, comunque, procuare irritazíoni cutanee a persone particolarmente sensibili. Sonó per uso individúale e non dovrebbero essere ¡ndossati da operatori diversi. Gli occhiali graduati devono essere usati alie condizíoni ai quali sonó prescritti. Per gli ocualri filtratni: se la radiaezione é intensa, si debe proteggere il resto del corpo. Le fessure di ventilazione degli occhiali B-92 possono permettere l'entrata verso l'occhio de radiazioni da dietro. Se esiste questo rischio, se debe ricorrere a protettori chiusi. I protettori oculari contro le particelle lanciate a grande velocitá, usati su occhiali correttivi, possono creare choc e trasmettere eventuali rischi all'utente.

Campi di utilizzo:

SIMBOLO	NOME	DESCRIZIONE PER IL CAMPO D'UTILIZZO
Nessun símbolo	Usoessenziale	Rischi meccanicí non specificati.
3	Liquidi	Liquidi (gocce e spruzzi).
4	Particelle solide grossolane	Particelle di polvere con una misura eccedente 5 mieras.
5	Gas/particelle solide fini	Gas, vapori, spray, fumo e particelle di polvere piu' piccole di 5 mieras.
8	Cortocircuítí archi elettrici	Risultato di arco elettrico da un corto circuito in un impianto elettrico.
9	Metalli fusi e solidi incandescenti	Spruzzi di metalli fusi e penetrazione di solidi incandescenti.

3. MANUTENZIONE
3.1. MANUTENZIONE E PULIZIA
I dispositivi di protezione degli occhi vanno puliti/disinfettati regolarmente preferibilmente dopo ogni singólo utilizzo. Usare tessuti per ottica e deter genti delicati e acqua. Consigliamo lo Shampoo MEDOP Hiderma Ph Neutro. Per una pulizia piü a fondo (disinfezíone), usare un panno asciutto con impregnato dell'alcool. E vietato l'uso di qualsiasi altro tipo di solvente. Quando non in uso, i dispositivi di protezione degli occhi devo no essere immagazzinati a temperatura ambiente lontano da fondi di radiazioni.

3.2. AVVERTIMENTO: SOSTITUZIONE
Un uso prolungato di questi prodotti potrebbe causare graffi o segni, e nel caso di oculari in plástica, le lenti potrebbero d bisogna contrallare periódicamente il DPI in modo da assicurars i che non ci siano difetti e sostituire il prodotto. In ogni ca essere sostituito ogni 5 anni.

3.3. AVVERTIMENTO: PARTI DI RICAMBIO
Ci sonó dei ricambi di visori per tutti gli schermi facciali. C i sonó anche dei ricambi di oculariper gli occhiali universali binoculari e per occhiali da saldatore.

3.4. IMMAGAZZINAGGIO
Il dispositivo di protezione degli occhi dovrebbe essere immaga zzinato in un ambiente ben ventilato, fresto e asciutto. Si co nsiglia di rimetterlo nel suo ¡nvolucro origínale. Considerazioni relative alio smaltimento del residuo; deve esser trattato secondo la normativa vigente.

4. GUIDA PER SCELTA E UTILIZZAZIONE
4.1. Filtri per saldatura. Si raccomanda leggere la Norma EN 169:2003. Indicativamente, possono essere utilizzati i numeri riportati nella seguente scala:
- Saldatura a gas e al rame: dal 4 al 7, aumentando in base al flusso di acetilene.
- Taglio con cannello: dal 5 al 7, aumentando in base al flusso d'ossigeno
- Saldatura con arco: dal 10 al 13, aumentando in base all'intensitá di corrente.

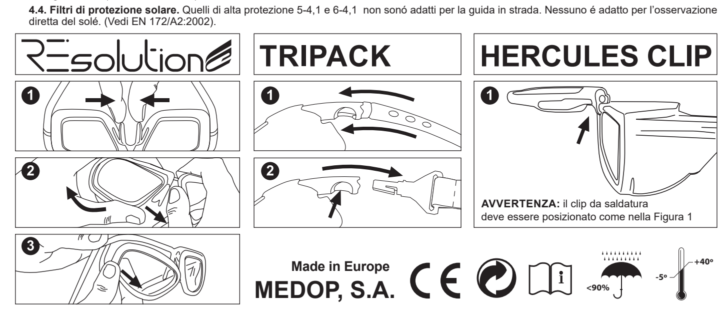
Puó essere pericoloso utilízzare numeri di scala troppo altí (scuri) dato che obbliga l'operaio a lavorare vicino alia fonte e respirare gas nocivi. Gli aiutanti possono utilizzare filtri 1.2 a 4, pero se lavorano ad un'uguale distanza dalla fonte, dovranno utilízzare lo stes so numero del saldatore. Quando si accoppia un supplemento agli occhiali con ambedue gli oculari filtranti, si rende necessario il calcóldo del grado di filtrazione offerto dal protettore. Questo grado di filtrazione totale si trova sommando i gradi di filtrazione di ambedue gli oculari, e sottrarre 1 unitá. Per esempio: se sovrapponiamo un filtro di un grado 5 su di un filtro di un grado 3, ¡l grado di protezione risultante é: 5+3-1=7

4.2. Filtri per infrarossi. Guida perutilizzazione (EN 171:2002)

Numeri di scala	Applicazione típica in funzione della temperatura media della fonte, °C
4-1,2	Hasta 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

4.3. Filtri ultravioleta. Non sonó adatti per osservazione diretta o indiretta di un arco elettrico. La scelta del filtro corretto dipende dal grado di abbagliamento. (Vedi EN 170:2003).

4.4. Filtri di protezione solare. Quelli di alta protezione 5-4,1 e 6-4,1 non sonó adatti per la guida in strada. Nessuno é adatto per l'osservazione diretta del solé. (Vedi EN 172/A2:2002).

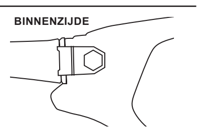


EC type examination by / Organisme Notifie / Benachrichtigter Organismus / Organismo Notificado / Istituto per la certificazione / Kontrol Kummlari:
•CNMP, c/ Carabela la Nina, 2 - 41007-Sevilla. (NB 0159).
•SGS U.K. Ltd, Weston super - Mare, BS22 OWA, UK. (NB 0120).
•INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ United Kingdom (NB 0194)
•BSI, Milton Keynes MK14 6LL UK. (NB 0086).
•DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätabewertung mbH, Burggrafenstrabe 6, B10787 Berlin . (NB 0196).
•CERTOTTICA: Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) ITALY (NB 0530)
•CRITT SPORT LOISIRS Z.A. du SANITAL, 21, Rue Albert EINSTEIN, 86100 CHÂTELLERAULT, France (NB 0501)
•SAI Global Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill Milton Keynes MK5 8HJ Country: United Kingdom (NB 2056)

OOGBESCHERMING
GEBRUIKSHANDLEIDING
NL

Universele Brillen: Activa, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Galia Flex, Gadea, Halcón, Hércules, Hércules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito,Sprint, Jerez, Luka, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Numantina, Odisea, Plus, Pulpo, Premium, Premíum Fotocromática, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus, Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme Sport Nueva, Sprint, Vakur, Vulcano, Stilus, Titanio, Volga, Tiber, PVD, 031, Láser C02, ZION, Kasai.
Veiligheidsbrillen: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Kamba, Soplete, Vakur-pro, Xirium, GP5 Future
Gelaatsschermen: Adaptarama Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Universal, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening,Turkan
Suplementos: CLIP, 101,107.

BINNENZIJDE



Druk hier tot de klik en trek het pootje naar buiten toe

ALGEMENE TOEPASSINGEN (EN 166:2001)

UNIVERSELE BRILLEN: Kunnen beschermen tegen gewone of zachte stoten, maar niet tegen stof, vloeistofspatten of gesmolten met alen. Wees voorzichtig bij het openen van de poten van het model XTREME.
VEILIGHEIDSBRILLEN: Tegen zachte of matige stoten, stof, vloeistofdruppels en gesmolten metalen. Niet tegen vloeistofspatten noch elektrische kortsluitingen.

GELAATSSCHERMEN: Kunnen beschermen tegen zachte, matige of hevige stoten, vloe istofspatten, elektronische kortsluitingsbogen en hete gesmolten of vaste met alen. Niet tegen stof noch gassen.

1. IDENTIFICATIE
Het toepassingsgebied van elk beschermingsmiddel kan worden afg eleid uit de markeringen ervan. MEDOP hanteert twee markeringssystemen afhankelijk van het type product: · Onafhankelijke markering van het oculair (of vizier) en van het montuur (of adapter).
· Gezamenlijke markering..

1.1. MARKERING VAN HET OCULAIR

Schaalnr: Enkel van toepassing voor filtrerende oculairen. Vertegenwoordigt de transmissie-eigenschappen en bestaat uit een codenummer, een koppeiteken en een beschermingsklasse (zíe tabel).

Lasfilters EN 175	UV-filters		Infraroodfilters	Zonnebeschermingstilters	
Beschermingsklasse	Codenr. 2	Codenr. 2C	Codenr. 4	Codenr. 5	Codenr. 6
1,2	2-1,2	2C-1.2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1.4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1.7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2.5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

OPMERKINGEN: Code 2: De filter kan de kleurherkenning bei'nvloeden.
Code 2C: De filter biedt een goede kleurherkenning.
Code 4: Infraroodfilter.
Code 5: Heeft geen infraroodspecificaties.
Code 6: Heeft infraroodspecificaties.

In de markering van de fotochromatische zonnebeschermingstilters worden de helderste en de donkerste schaalnrs. gescheiden door het teken <. Ais het verzwakkingsfilters betreft, wordt het teken/gebruikt

Identificatie van de fabrikant: MEDOP, M of het logo ervan. Optische klasse volgens EN 166:2001 (enkel voor neutrale oculairen)

OPTISCHE KLASSE	REFRACTIES-TERKTE SFERISCHE $\frac{(D_1+D_2)}{2}$ (D,m^{-1})	REFRACTIES-TERKTE ASTIGMATISCHE $\lvert Di-D2 \rvert$ (D,m^{-1})	VERSCHIL IN PRISMATISCHE REFRACTIESTERKTE (△, cm/m)		
			Horizontaal		Verticaal
			Externe basis	Interne basis	
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	±0.12 -0.25	0.25*	1.00	0.25	0.25

OPMERKINGEN: D1 en D2 zijnd e refractiesterktes van de twee hoofdmeridianen.
* De assen van de hoofdmeridianen van de twee oculairen zijn pa rallel tussen ±10

Oculairen opsterkte optische klasse 1: de paraxiale sterkte voldoet aan ISO/DIS 8980-1 e ISO/DIS 8980-2.

-Symbool van de mechanische weerstand, met de lette:
Zonder letter: Minimum robuustheid.
S: Verhoogde robuustheid (stalen kogel van 22 mm bij 5,1 m/s).
F: Zachte stoten aan hoge snelheid (stalen kogel van 6 mm bij 45 m/s).
B: Matige stoten (stalen kogel van 6 mm bij 120 m/s).
A: Harde stoten (stalen kogel van 6 mm bij 190 m/s).

-Symbool van optionele eigenschappen:
8: Symbool voor elektrische boog wegens kortsluiting in elektrische apparatuur.
9: Symbool van niet-hechting aan gesmolten metalen en bestandheidtegen doordringen van hete vaste stoffen.
K: Symbool van bestandheid tegen oppervlaktebeschadiging door fijne deeltjes (anti-kras).
N: Symbool van condensatiebestandheid.
C: Verbeterde kleurherkenning.

1.2. MARKERING VAN HET MONTUUR
- Identificatie van de fabrikant: MEDOP of het logo ervan.
- Het nummervan de norm EN 166:2001, waaronderdit beschermingsmiddel valt.
- Een letter die het toepassingsgebied aangeeft. (Zie tabel)
- Symbool van bestandheid tegen deeltjes aan hoge snelheid.
  - Impact met lage energie: - F
  - Impact met gemiddelde energie: - B
  - Impact met hoge energie: - A

Opmerking: Als bescherming tegen deeltjes aan hoge snelheid bij extreme temperaturen nodig is, moet de gebruikte oogbeschermer gemarkeerd zijn met de letter T, onmiddellijk na de stootletter (FT, BT, AT). Als de stootletter niet wordt gevolgd door de letter T, moet de oogbeschermer worden gebruikt tegen deeltjes aan hoge snelheid bij omgevingstemperatuur.

1.3. GEMEENSCHAPPELIJKE MARKERING
Als het oculair en het montuur een eenheid vormen, is het montu ppelteken (-), het nr. 166 en de letters die het toepassingsgebied en de stootvastheid vertegenwoordigen.

WARNUNG: - Ais de symbolen S, F, Bof A niet hetzelfdezijn voor het oculair en het montuur, wordt het laagste niveau genomen voor het volledige bescher mingsmiddel.
- Ais het oculair van optische klasse 3 is, mag deze niet langdurig worden gebruikt.
- Om een beschermingsmiddel te kunnen gebruiken tegen gesmolten metalen en hete vaste stoffen, moeten het montuur en het oculair voorzien zijn van het symbool 9 en een van de symbolen F, B of A.
- Om een scherm te gebruiken ais bescherming tegen elektrische kortsluitbogen (symbool 8) moet deze een schaalnr. 2-1.2 of 2C-1.2 en een minimum diktevan 1,4 mm hebben.

2. GEBRUIK/WAARSCHUWINGEN
Zorg dat het aanwezige risico in de werkomgeving overeenstemt met het toepassingsgebied van deze beschermingsmiddelen, dat kan worden afgeleid van de aangebrachte markeringen. Om het beschermingsmiddel aan te passen aan de afmetingen van d e gebruiker, moet enkel de lengte van de verstelbare poten worden gewijzigd. Als de poten van het beschermingsmiddel niet verstelbaar zijn, moet de positie van de curve van elke poot met de hand worden ge wijzigd: verwarm hiertoe eerst de poot met warme lucht van een radiator, warm water, enz. Gelaatsschermen voor helmen worden versteld door het montuur in de rand van de helm te plaatsen en worden op hun plaats gehoude n met de elastische sluiting achteraan. Alle beschermingsmiddelen zijn vervaardigd uit materialen die g een allergieën, irritatie, enz. veroorzaken. Aandacht: Uitzonderlijk gevoelige personen kunnen wel allergische reacties ondervinden. Deze beschermingsmiddelen zijn voor persoonlijk gebruik en mogen bijgevolg niet door verschillende personen worden gebruikt, ook al worden ze zorgvuldig gereinigd. Brillen op sterkte moeten worden gebruikt in de omstandigheden waarvoor ze zijn voorgeschreven. Voor filtrerende ocualiren: ais de straling intens is, moet de rest van het lichaam worden beschermd. Via de ventilatieopeningen van de bril B-92 kan langs achter straling het oog bereiken. In het geval van risico moeten gesloten beschermingsmiddelen worden gebruikt. Beschermingsmiddelen tegen deeltjes aan hoge snelheid die boven brillen op sterkte worden gebruikt, kunnen de stoten overdragen waardoor er een mogelijk risico voor de gebruiker ontstaat.

Toepassingsgebieden:

SYMBOOL	NAAM	BESCHRIJVING VAN HET TOEPASSINGSGEBIED
Geen symbool	Basisgebruik	Niet gespecificeerde mechanische risico's
3	Vloeistoffen	Vloeistoffen (druppelsen spatten).
4	Grove stofdeeltjes	Stofdeeltjes groter dan 5 miera.
5	Gas en fijne stofdeeltjes	Gassen, dampen, sprays, rooken stofdeeltjes kleinerdan 5 micra.
8	Elektrische kortsluitboog	Elektrische boog wegens kortsluiting in elektrische apparatuur.
9	Gesmolten metalen en hete vaste stoffen	Spatten gesmolten metaal en doordringing van hete vaste stoffen.

3. ONDERHOUD
3.1. VERZORGING EN REINIGING.
De volledige beschermingsmiddelen moeten regelmatig worden gereinigd met lauw schoon water en zeep. We bevelen de reinigingsshampoo Hiderma van MEDOP met neutrale pH aan. Droog vervolgens af met een zachte, schone en absorberende doek . Gebruik voor grondigere reiniging (ontsmetting) een droge in alcohol door - drenkte doek. Gebruik in geen geval andere oplosmiddelen.

3.2. WARNUNG: VERVANGING.
Langdurig gebruik van deze beschermingsmiddelen kan krassen of andere schade veroorzaken en in het geval van plastic oculairen kunnen deze vergelen. De beschermingsmiddelen moeten bijgevolg regelmatig w orden gecontroleerd en worden vervangen als ze een van deze def ecten vertonen, ook al lijken ze nog een goed zicht te bieden. Het product moet in elk geval om de 5 jaar worden vervangen.

3.3. WARNUNG: RESERVEONDERDELEN.
Her zijn reservevizieren voor alle gelaatsschermen. Er zijn ook reserveoculairen voor de binoculaire universele brillen en de lasbrillen.

3.4. BEWARING
Bewaar het beschermingsmiddel op een goed geventileerde en koe le plaats en voorkom vocht, vuil en stof. Aanbevolen wordt een hoes of plastic zak, die we kunnen leveren, te gebruiken voor bewaring en vervoer. Informatie over afvalverwijdering; moet worden behandeld in ove reenstemming met de geldende voorschriften.

4. SELECTIE- EN GEBRUIKSLEIDRAAD
4.1. Lasfilters. Aanbevolen wordt de norm EN 169:2003 te lezen. Bij wijze van oriëntatie kunnen de volgende schaalnummers worden gebruikt:
- Gaslassen en koperlassen: van 4 tot 7 afhankelijk van de acetyleenstroom.
- Zuurstofsnijden: van 5 tot 7 afhankelijk van de zuurstofs troom.
- Booglassen: van 10 tot 13 afhankelijk van de stroomsterkte.

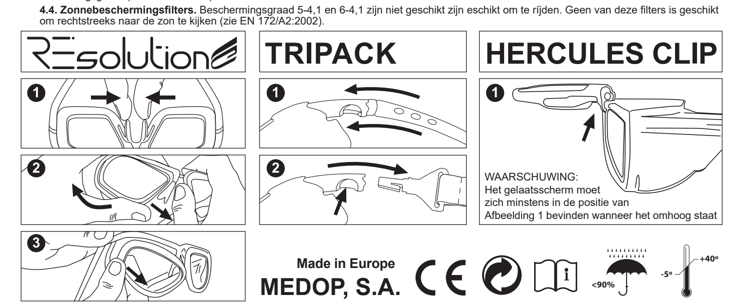
Het kan gevaarlijk zijn te hoge schaalnummers (donker) te gebruiken aangezien de gebruiker dicht bij de bron moet werken waardo or hij schade - lijke dampen kan inademen. Assistenten kunnen filter 1,2 tot 4 gebruiken, maar ais ze op dezelfde afstand van de bron werken, moeten ze dezelfde filter ais de lasser gebruiken. Wanneer u accessoires op een bril plaatst, beide met filtrerende oculairen, moet de totale filtratiegraad die dat beschermingsmiddel biedt worden berekend. Deze totale filtratiegraad is het resultaat van de som van de filtratiegraden van beide filters, met aftrek van 1 eenheid. Voorbeeld: ais we een filter van graad 5 boven een filter van graad 3 plaatsen, is de resulterende filtratiegraad: 5 + 3-1 = 7

4.2. Infraroodfilters. Gebruiksleidraad (EN 171:2002)

Schaalnummer	Typische toepassing afhankelijk van de gemiddelde temperatuur van de bron, in ºC
4-1,2	Tot 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

4.3. UV-filters. Deze zijn niet geschikt om elektrische bogen direct of indirect waar te nemen. De keuze van de geschikte filter hangt af van de verblindingsgraad (zie EN 170:2003).

4.4. Zonnebeschermingsfilters. Beschermingsgraad 5-4,1 en 6-4,1 zijn niet geschikt zijn eschikt om te ríjden. Geen van deze filters is geschikt om rechtstreeks naar de zon te kijken (zie EN 172/A2:2002).

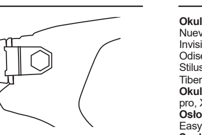


EC type examination by / Organisme Notifie / Benachrichtigter Organismus / Organismo Notificado / Istituto per la certificazione / Kontrol Kummlari:
•CNMP, c/ Carabela la Nina, 2 - 41007-Sevilla. (NB 0159).
•SGS U.K. Ltd, Weston super - Mare, BS22 OWA, UK. (NB 0120).
•INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ United Kingdom (NB 0194)
•BSI, Milton Keynes MK14 6LL UK. (NB 0086).
•DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätabewertung mbH, Burggrafenstrabe 6, B10787 Berlin . (NB 0196).
•CERTOTTICA: Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) ITALY (NB 0530)
•CRITT SPORT LOISIRS Z.A. du SANITAL, 21, Rue Albert EINSTEIN, 86100 CHÂTELLERAULT, France (NB 0501)
•SAI Global Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill Milton Keynes MK5 8HJ Country: United Kingdom (NB 2056)

GÖZ KORUMALARI
KULLANICI KILAVUZU
TR

UNIVERSAL GÖZLÜKLER: Activa, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Galia Flex, Gadea, Halcón, Hercules, Hercules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito,Sprint, Jerez, Luka, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Numantina, Odisea, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotocromática, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus, Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme, Sport Nueva, Sprint, Vakur, Vulcano, Stilus, Titanio, Volga, Tiber, PVD,031, Láser C02, ZION, Kasai.
GOGGLE GÖZLÜKLER: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Kamba, Soplete, Vakur-pro, Xirium, GP5 Future
YÜZ SIPERLERI: Adaptarama Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Universal, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening,Turkan
EKSTRALAR: CLIP, 101,107.

İÇ YÜZ



Tam oturana kadar buraya bastırın ve gözlük sapını dışarı doğru çekin

GENEL BILGILER (EN 166:2001)

UNIVERSAL GÖZLÜKLER: Hafif garpma ve düsük enerjili tehlikelere karsi koruma saglar. Pin XTREME modeli nasıl kaldırılacagı izleyin.

GOGGLE GÖZLÜKLER: Düsük ve orta dereceli hızla gelen çapaklarda, tozlu ortamlarda sıvı damlalarına ve erimis metallere karsı kullanılır. Sıvı sıçramalarına ve elektrik islerinde kullanılamaz.

YÜZ SIPERLERI: Düsük, orta ve yüksek hızda gelen partiküllere karsı koruma sag lar. Sıvı sıçramalarında tam koruma. Toz ve gazlara karsı kullanılamaz.

1. TANIM
Her ürünün kullanım alanları ürünün kodları tarafından belirlen mistir. MEDOP üründen bagımsız olarak 2 kodlama sistemi kullanmaktadır:
· Bagımsız olarak lens ve visör kodu, gözlük çerçevesi kodu.
· Toplam kodlama.

1.1. LENS KODLAMASI

Sayisal Skala: Sadece góz filtreleri icin kullanihr. Korumanin derecesini numara ve koddan olusan bir bütün ile belli eder. Tire isareti ve koruma derecesi (tabla).

Kaynak Filtresi	Ultraviyole Filtre		Infrared	Solar Koruma Filtreleri	
Koruma Derecesi	Kod No. 2	Kod No. 2C	Kod No. 4	Kod No. 5	Kod No. 6
1,2	2-1,2	2C-1.2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1.4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1.7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2.5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

NOT: Kod No.2: Filtreler renk ayrımında zorluk çıkartabilir
Kod No 2C: Filtrenin renk ayrımı üst seviyede
Kod No 4: Infrared Filtre.
Kod No 5: Infrared hakkında bilgi yok.
Kod No 6: Infrared hakkında bilgi mevcut.

Fotocromatlk Solar koryucu filtreleri < seklinde skala da daha açık ve daha koyu sekinde tanımlanmaktadır.

Üretici Tanımı: MEDOP, M yada logosu. EN 166:2001 'e göre Optik Sınıflanma. (Nötr Göz Koruma için)

OPTIK SINIF	ESFERIK GÜÇ $\frac{(D_1+D_2)}{2}$ (D,m^{-1})	ASTIGMATIK GÜC $\lvert Di-D2 \rvert$ (D,m^{-1})	PRIZMATIK GÜÇ FARKI (△, cm/m)		
			Dikey		Yatay
			Dıs Yüzey	Iç Yüzey	
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	±0.12 -0.25	0.25*	1.00	0.25	0.25

NOTLAR: D1 ve D2 iki temel meridyenin kırılım gücüdür.
* İki lensin temel meridyen eksenleri ±10 arasında paraleldir.

Optik Gözlükler: 1.Optik Sınıf.ISO/DIS 8990-1 ve ISO/DIS 8980-2.

-Mekanik Dayanıklılık Isaretleri:
Harfsiz: Minimum Dayanıklılık.
S: Arttırılmıs dayanıklılık. (Çelik küre 22mm 5.1m/s).
F: Yüksek hızlı ve düsük enerjili darbeler.(Çelik küre 6mm 45 m/s)
B: Orta hızadki darbeler. (Çelik küre 6mm 120 m/s)
A: Yüksek enerjili darbeler. (Çelik küre 6mm 190 m/s).

-Tercih edilebilecek koruma isaretleri:
8: Elektrik ıslerindeö kısa devre korumasını gösterir
9: Erimis metellere karsı dayanıklı olmadıgını ve sıcak eriyik te masına dayanıklı oldugunu gösterir.
K: Ince partıküllere karsı yüzey dayanıklılıgını gösterir. (Çizilmez)
N: Buharlanamaya karsı dayanıklıgını gösterir.
C: Gelistirilmis renk tanıma.

1.2. ÇERÇEVE KODLAMASI
- Üretici Tanımı: MEDOP yada logosu.
- EN 166:2001'e göre kapsadıgı koruma.
- Kullanılacak alan ile ilgili harf.
- Yüksek hızdaki partiküllere karsı dayanıklılık simbolü.
  - F: Düsük enerjideki darbeler
  - B: Orta enerjideki darbeler
  - A: Yüksek enerjideki darbeler

Not: Yüksek hızdaki ve ısıdaki partiküller için koruma isteniyor ise dayanıklılık simbollerinden sonra 'T' simbolünün olması gerekiyor (FT, BT, AT)
Eger 'T' harfı daynıklılık simbollerinden hemen sonra gelmiyor ise koruyucu gözlük yüksek hızdaki partiküller için dogal sıcak lıkta kullanılmalıdır.

1.3. BERABER KODLAMA
Lens ve çerçeve tek bir parçayı olusturuyor ise çerçeve kodları lens kodları ile beraber olup 166 numarası ile aralarında * - * isareti olupö kullanım alanını ve darbelere karsı dayanıklılıgını gösteren s imboller gelecektir.

NOT: - S, F, B ve A simbolleri lens ve çerçeve için aynı degil ise koruma derecesi en düsük seviye olacaktır
- Lens 3. klas ise uzun süreli kullanımdan kaçınılmalıdır.
- Erimis metal ve yüksek derecedeki sıvılarda kullanmak için ko ruyucunun 9 simbolünü ve F, B ve A isaretlerini tasımak zorundadır.
- Yüz Siperlerinin elektrik islerinde kullanılması için 8 simbolünü tasıması gerekir. Scala numarasının ise 2-1.2 yada 2C-1.2, kalınlıgının ise 1.2 mm olası gerekiyor.

2. KULLANIM
Kullanıcı is ortamındaki tehlikelerin ve aranılan korumanın kor uyucu ürün üzerinde yazılı oldugunu ve bunların ortamına göre d egisebilecegini unutmamalıdır
Koruyucunun istenilen ölçülere göre ayarlanabilmesi için sap kı smından uzunluk ayarlaması yeterlidir. Eger ürünün sapları uzunluk ayarlaması içermiyor ise sap bitim noktaları içe dogru bükülmelidir
Bu islem sıcak su veya sıcak hava ile daha kolay gerçeklestir ilebilir
Yüz siperleri vizörün adaptadöre takılması ve plastiklerin sıkı lması ile konumunu almaktadır
Tüm ürünlerin imalatında alerjik özellik göstermeyen maddeler k ullanılmıstır
Buna karsılık kullanıcısına ve kullanıldıgı alana göre de aler ji yapma ihtimali vardır
Titizlikle yıkansa bile kisisel koruyuclar oldugu içi ortak kullanımdan kaçınılmalıdır
Optik gözlükler numaralarına göre kullanılmalıdır ki göze hiçb ir zarar vermesin.

Kullanım Alanları:

SEMBOLLER	KORUMA	BELIRSIZ MEKANIK RISKLERE KARSI
Sin símbolo	Genel kullanım	Belirtilmeyen mekanik riskler.
3	Likitlere karsı	Likit (damla ve sıçramalarına karsı)
4	Yogun Toz Partiküller	5 mikrondan yüksek partiküller için.
5	Gaz ve Hafif Tozlu Partiküller	Gaz,buhar,spray,duman ve 5 mikrondan düsük partiküllere karsı.
8	Kısa devre arkı	Elektrikli ürünlerdeki kısa devre arkları.
9	Erimis metal ve sıcak eriyikler	Erimis metal sıçramaları ve sıcak eriyiklerle temas.

3. BAKIM
3.1. DIKKAT VE TEMIZLIK.
Koruyucular belli aralıklarla sabun ve su ile temizlenmelidir. Bu temizlikte MEDOP Hiderma. Temizlik Sampuanını önermektedir. Temizlik sonrası koruyucular yumusak bir bez ile krulanmalıdır. Detaylı temizlik için bez alkol sürülmesinde fayda vardır. Bunların dısında bir temizlik maddesi önerilmemektedir.

3.2. UYARI: DEGISIM.
Bu ürünlerin uzun süre kullanımı çiziklere yol açabilir. Plastik göz koruyucularında ise sararmalar olusabilir. Bundan dolayı belli aralıklarla koruyucuların durumlarını gözden geçirmek gerekir.Belli aralıklarda gerekli camö vizör ve lens degisimi yapılmalıdır ve ürünü yenisiyle degistirin. Her durumda ürün 5 yılda bir kez degistirilmelidir.

3.3. UYARI: YEDEK MALZEME.
Bütün yüz siperleri için yedek vizörler mevcuttur.Ayrıca bütün Unıversal ve Kaynakçı gözlükleri içinde yedek lensler mevcuttur.

3.4. SAKLAMA
Koruyucu kuru, havalandırılmıs, rutbet, toz ve kirli ortamdan uzak bir yerde saklanmalıdır. Müsterilerimize saglayabilecegimiz hem nakliyesi hemde saklanmasına en uygun kılıf ve plastik torbalarda saklanmalıdır.

4. SEÇIM VE KULLANIM KILAVUZU
4.1. Kaynakçı Filtreleri. EN 169:2003 normlarının okunması tavsiye edilir. Bilgi için asagıdaki skala kılavuzu kullanılabilir:
- Gaz ve Bakır Kaynagı: 4 - 7 acetilen miktarındaki artısa baglı.
- Oksijen Kaynagı: 5 - 7 oksijen miktarındaki artısa baglı.
- Punta Kaynagı: 10 - 13 akıma miktarına baglı olarak.

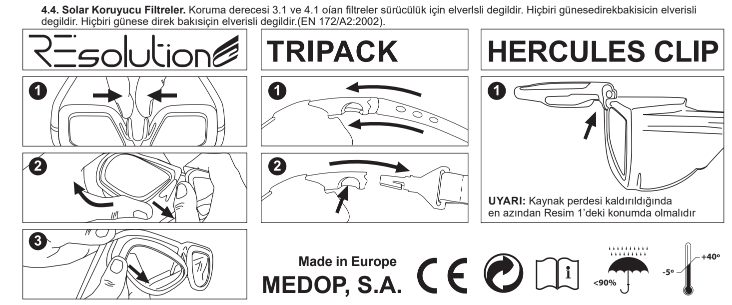
Gereginden fazla karanlık skala kullanmak tehlikeli olabilir , kullanıcı gereginden fazla yakın olup zararlı gaz ve dumanı soluk alabilir , kullanici geregindenfazlayakm olupzararh gazvedumam solukalabilir Yardimcilar 1.2 - 4 filtrelerini kullanabilir. Yalmz gahsilan mésate kaynakci ile ayni mesafede ise aym skalada filtre kullanmahdirlar Koruyucu gözlükler farkh bir ürün ile beraber kullanildigmda toplam filtre skalasi hesaplanmahdir Hesaplanirken, iki ürünün filtre dereceleri toplanirve 1 ünite gikarilir Örnegin: 5 derecelik bir filtrenin üzerine 3 derecelik korumasi oían baska bir filtre koyarsak korumayi saglayan derece 5 + 3-1=7 olacaktir

4.2. Infrared Filtreleri. nasıl kullanılır (EN 171:2002)

Skala Numarası	Kaynaktan gelen tipik ortalama sıcaklık ºC
4-1,2	1050 'ye kadar
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

4.3. Ultraviyole Filtreleri. Direk veya dolaylı yoldan elektrik kaynagına bakmak için uygun degildir Filtre seçimi kullanılan akım gücüne göre degsiklik gösterir. (EN 170:2003 bakınız).

4.4. Solar Koruyucu Filtreler. Koruma derecesi 3.1 ve 4.1 oían filtreler sürücülük için elverlsli degildir. Hiçbiri günesedirekbakisicin elverisli degildir. Hiçbiri günese direk bakısiçin elverisli degildir.(EN 172/A2:2002).

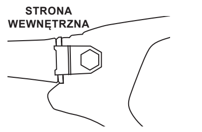


EC type examination by / Organisme Notifie / Benachrichtigter Organismus / Organismo Notificado / Istituto per la certificazione / Kontrol Kummlari:
•CNMP, c/ Carabela la Nina, 2 - 41007-Sevilla. (NB 0159).
•SGS U.K. Ltd, Weston super - Mare, BS22 OWA, UK. (NB 0120).
•INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ United Kingdom (NB 0194)
•BSI, Milton Keynes MK14 6LL UK. (NB 0086).
•DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätabewertung mbH, Burggrafenstrabe 6, B10787 Berlin . (NB 0196).
•CERTOTTICA: Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) ITALY (NB 0530)
•CRITT SPORT LOISIRS Z.A. du SANITAL, 21, Rue Albert EINSTEIN, 86100 CHÂTELLERAULT, France (NB 0501)
•SAI Global Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill Milton Keynes MK5 8HJ Country: United Kingdom (NB 2056)

OSŁONY OCZU
PODRĘCZNIK UZYTKOWNIKA
PL

Okulary Uniwersalne: Activa, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Galia Flex, Gadea, Halcón, Hercules, Hercules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito,Sprint, Jerez, Luka, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Numantina, Odisea, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotocromática, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus, Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme,Sport Nueva, Sprint, Vakur, Vulcano, Stilus, Titanio, Volga, Tiber, PVD, 031, Láser C02, ZION, Kasai.
Okulary Zintegrowane: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Kamba, Soplete, Vakur-pro, Xirium, GP5 Future
Osłony Twarzy: Adaptarama Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Universal, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening,Turkan
Suplementy: CLIP, 101,107.

STRONA WEWNĘTRZNA



Docisnąć tutaj do usłyszenia kliknięcia, a następnie rozłożyć zausznik

SPECYFIKACJE OGÓLNE (EN 166:2001)

OKULARY UNIWERSALNE: Stanowia ochrone przed uderzeniami podstawowymi lub uderzeniami ciał stałych o niskiej energii, lecz nie chroni a przed kurzem, rozbryzgami cieczy ani rozbryzgami goracych metali w stanie ciekłym. Przy w yjmowaniu zausznika w modelu XTREME nalezy zachowac szczególna ostroznosc.
OKULARY ZINTEGROWANE: Stanowia ochrone przed uderzeniami ciał stałych o niskiej lub s redniejenergii, kurzem, kroplami cieczy orazrozbryzgami goracych meta li w stanie ciekłym. Nie chronia przedrozbryzgami cieczy ani łukiem zwarciowym.

OSŁONY TWARZY: Stanowia ochrone przed uderzeniami ciał stałych o wysokiej, sre dniej i niskiej energii, rozbryzgami cieczy, łukiem zwarciowym oraz odpryskami goracych metali w stanie ciekłym lub stałym. N ie stanowia ochrony przeciwpyłowej ani przeciwgazowej.

1. IDENTYFIKACJA
Osłony nalezy stosowac zgodnie z odpowiednio oznakowanym przezn aczeniem. MEDOP stosuje dwa systemy oznaczen, w zaleznosci od rodzajusrodka ochronnego: · Niezalezne oznaczenia, wystepujace na osłonie oczu (wizjerze) i oprawce (lub adapterze).
· Oznaczenia wspólne.

1.1. OZNACZENIA NA OSŁONIE OCZU

Nr skali: Dołyczy wytacznie osłon filtrujacych. Okresla dane trannsmitancji i składa sie z kodu, myslnika i stopnia ochrony (patrz tabela).

Filtry spawalnicze	Filtry UV		Filtry IR	Filtry ochrony przeciwsłonecznej	
Stopien ochrony	Nr kodu 2	Nr kodu 2C	Nr kodu 4	Nr kodu 5	Nr kodu 6
1,2	2-1,2	2C-1.2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1.4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1.7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2.5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

UWAGI: Kod 2: Zastosowanie filtra moze spowodowac nieprawidlowe rozpoznawanie barw.
Kod 2C: Zastosowanie filtru nie zaktóca prawidtowego rozpoznawania barw.
Kod 4: Filtr IR (podczerwieni).
Kod 5: Nie posiada charakterystyki IR.
Kod 6: Posiada charakterystyke IR.

Filtry z fotochromowa ochrona przeciwsłoneczna oznaczane sa pop rzez oddzielenie symbolem < numerów skali odpowiadajacych odpowiadajqcych wartosciom najjasniejszym i najciemniejszym. W przypadku tiltrów stopniowych stosowane jest oznaezenie / .

Identyfikacja producenta: MEDOP, M lub znak handlowy. Klasa optyczna wg normy EN 166:2001 (wyłącznie dla osłon neutra lnych)

KLASA OPTYCZNA	MOC REFRAK-CYJNA SFERYCZNA $\frac{(D_1+D_2)}{2}$ (D,m^{-1})	MOC REFRAK-CYJNA ASTYGMATYCZNA $\lvert Di-D2 \rvert$ (D,m^{-1})	RÓZNICA MOCY REFRAKCYJNEJ PRYZMATYCZNEJ (△, cm/m)		
			W poziomie		W pionie
			Podstawa zewnętrzna	Podstawa wewnętrzna	
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	±0.12 -0.25	0.25*	1.00	0.25	0.25

UWAGI: D1 i D2 odnosza sie do mocy refrakcyjnych obu głównych południ ków.
* Osi głównych południków obu soczewek sa równolegle pomiedzy ± 10.

Soczewki korekcyjne 1-szej klasy optycznej: moc czołowa zgodna z ISO/DIS 8980-1 or az ISO/DIS 8980-2.

- Oznaczenie wytrzymałości mechanicznej przy pomocy liter:
Bez litery: Wytrzymałosc minimalna.
S: Wytrzymałosc zwiekszona (kulka stalowa 22 mm z predkoscia 5,1 m/s).
F: Uderzenia ciał stałych o wysokiej predkosci i niskiej energii (kulka stalowa 6 mm z predkoscia 45 m/s).
B: Uderzenia ciał stałych o sredniej energii (kulka stalowa 6 mm z predkoscia 120 m/s).
A: Uderzenia ciał stałych o wysokiej energii (kulka stalowa 6 mm z predkoscia 190 m/s).

- Oznaczenie dodatkowych charakterystyk:
8: Oznaczenie dot. łuku elektrycznego w przypadku wystapienia zwa rcia w urzadzeniu elektrycznym.
9: Oznaczenie dot. nieprzywierania metali w stanie ciekłym i wytr zymałosc na odpryski goracych metali w stanie stałym.
K: Oznaczenie dot. wytrzymałosci na powierzchniowe uszkodzenia wy wołane przez drobne czasteczki (wytrzymałosc na zarysowanie).
N: Oznaczenie dot. odpornosci na zaparowywanie.
C: Oznaczenie dot. prawidłowego rozpoznawania barw.

1.2. OZNACZENIA NA OPRAWCE
- Identyfikacja producenta: MEDOP ub znak handlowy.
- Numer Normy EN 166:2001 odpowiadajacy danej osłonie.
- Litera, oznaczajaca zastosowanie. (Patrz tabela)
- Oznaczenie wytrzymałosci na czasteczki o wysokiej predkosci.
  - Uderzenia ciał stałych o niskiej energii: - F
  - Uderzenia ciał stałych o sredniej energii: - B
  - Uderzenia ciał stałych o wysokiej energii: - A

Uwaga: Jezeli wymagana jest ochrona przeciwko uderzeniom ciał s tałych o wysokiej predkosci przy ekstremalnych temperaturach, z astosowana osłona oczu powinna posiadac znak T, wystepujacy zaraz po literze oznaczajacej wytrzymałosc na uderzenia (FT, BT, AT). Jezeli po oznaczeniu wytrzymałosci na uderze - nia nie wystepuje litera T, osłona oczu powinna byc stosowana do ochrony przeciwko uderzeniom ciał stałych o wysokiej predkosci w temperaturze otoczenia.

1.3. OZNACZENIA WSPÓLNE
Jezeli osłona oczu i oprawka tworza całosc, na oprawce wskazano oznaczenie dot. osłony oczu, myslnik (-), nr 166, a nastepnie litery okreslajace zastosowanie i wytrzymałosc na uderzenia.

UWAGI: - Jezeli oznaczenia S, F, B, lub A nie sa identyczne dla osłony oczu i oprawki, nalezy przyjac najnizszy poziom dla zmontowanej osłony.
- Jezeli osłona oczu odpowiada 3-ciej klasie optycznej, nie nal ezy stosowac jej przez długie okresy czasu.
- Dla stosowania osłony do ochrony przed odpryskami goracych me tali w stanie ciekłym lub stałym, zarówno oprawka, jak i osłona oczu, powinny posiadac oznaczenie 9 oraz oznaczenie F, B lub A.
- Dla stosowania osłony dla ochrony przed łukiem zwarciowym (oz naczenie 8), powinna ona posiadac nr skali 2-1.2 lub 2C-1.2 ora z minimalna grubosc wynoszaca 1,4 mm.

2. UZYTKOWANIE
Zawsze nalezy upewnic sie, ze zagrozenie wystepujace w srodowis ku pracy jest odpowiednie dla stosowanego srodka ochronnego (zg odnie z umieszc -zonymi oznaczeniami). Aby dostosowac osłone do rozmiaru uzytkownika wystarczy zmienic długosc wysuwanych zauszników. Jezeli osłona nie posiada wysuwanych zauszników, nalezy recznie zmienic punkt zagiecia kazdego zausznika. W tym celu nalezy delikatnie podgrzac zausznik ciepłym powietrzem z k aloryfera, ciepła woda itp. Osłony nahełmowe zakładane sa poprzez przymocowanie oprawki do krawedzi kasku za pomoca opaski elastycznej. Do produkcji wszystkich srodków ochrony wykorzystano materiały nieuczulajace, niepodrazniajace itp. Tym niemniej istnieje mozliwosc wystapienia reakcji alergicznych u osób wyjatkowo wrazliwych. Srodki ochrony przeznaczone sa do uzytkowania indywidualnego, t j. nie powinny byc stosowane przez kilka osób (nawet jezeli zos tana dobrze oczyszczone). Okulary korekcyjne powinny byc stosowane w warunkach zgodnych z ich przeznaczeniem. W przypadku oston filtrujacych: przy duzym natezeniu promieniowania nalezy równiez osłonic ciało uzytkownika. W okularach B-92 mozliwe jest przeniknie cie promieniowania do oczu (od tyłu) poprzez otwory wentylacyjne. J ezeli wystepuje ww. zagrozenie, nalezy zastosowac zamkniete srodki ochronne. Stosowanie osłon przeciwko uderzeniom ciał stałych o wysokiej p redkosci, zakładanych na okulary korekcyjne, moze grozic przeni esieniem uderzenia, skutkujacym obrazeniami uzytkownika.

Stosowanie:

OZNACZENIE	NAZWA	OPIS ZASTOSOWANIA
Bez oznaczenia	Uzytkowanie podstawowe	Zagrozenia mechaniczne nieokreslone.
3	Ciecze	Ciecze (krople i rozbryzgi).
4	Pył gruboziarnisty	Pył o czasteczkach wiekszych niz 5 mikr.
5	Gaz i pył drobnoziarnisty	Gazy, opary, ciecze rozpylone, dym i pył o czasteczkach mniejszych niz 5 mikr.
8	Łuk zwarciowy	Łuk elektryczny w przypadku wystapienia zwarcia w urzadzeniu el ektrycznym.
9	Gorace metale w stanie ciekłym lub stałym	Rozbryzgi metali w stanie ciekłym i odpryski metali w stanie stałym.

3. KONSERWACJA
3.1. CZYSZCZENIE.
Zmontowane osłony twarzy nalezy regularnie czyscic za pomoca cz ystej, letniej wody z mydłem. Zalecamy stosowanie Płynu do Myc ia Hiderma, produkowanego przez MEDOP i posiadajacego neutralne pH. Nastepnie nalezy osuszyc osłone za pomoca miekkiej, czystej i c hłonnej szmatki. Do dogłebnego czyszczenia osłony (dezynfekcji) nalezy stosowac sucha szmatke nasaczona spirytusem. Stosowanie innych rozpuszcz alników jest surowo wzbronione.

3.2. OSTRZEŻENIE: WYMIANA.
Długotrwałe stosowanie osłon moze przyczynic sie do powstania z arysowan lub wyszczerbien, zas w przypadku okularów z tworzywa sztucznego – do zzółkniecia materiału. Dlatego tez konieczne jest regularn e kontrolowanie stanu osłon oraz wymiana czesci uszkodzonych (lub całego srodka ochronnego), nawet gdy wystepujace uszkodzenia pozornie nie ogr aniczaja widocznosci. Bez wzgledu na stan osłony, nalezy ja wymienic na nowa po 5-ciu latach uzytkowania.

3.3. OSTRZEŻENIE: CZĘŚCI ZAMIENNE.
Dostepne sa zamienne wizjery do wszystkich rodzajów osłon twarz y. Istnieje równiez mozliwosc wymiany osłon oczu w okularach uniwersalnych dwusoczewkowych oraz w okularach spawalniczych.

3.4. PRZECHOWYWANIE
SOsłone nalezy przechowywac w chłodnym miejscu o dobrej wentylac ji, z dala od źródeł wilgoci, brudu i kurzu. Na czas transportu i przechowywania zaleca sie stosowac futerały lub torby plastikowe (dostepne w M edop). Uwagi dot. usuwania odpadów: zgodnie z obowiazujacymi przepisam i.

4. WYBÓR I STOSOWANIE
4.1. Filtry spawalnicze. Przed uzytkowaniem zalecane jest przeczytanie Normy EN 169:2003. Podczas uzytkowania mozna kierowac sie orientacyjnie nastepuj acymi numerami skali:
- Spawanie gazowe i miedzi: od 4 do 7 (wartosc rosnie w miare z wiekszania strumienia acetylenu).
- Ciecie tlenowe: od 5 do 7 (wartosc rosnie w miare zwiekszania strumienia tlenu).
- Spawanie łukowe: od 10 do 13 (wartosc rosnie w miare zwiekszania nia natezenia pradu).

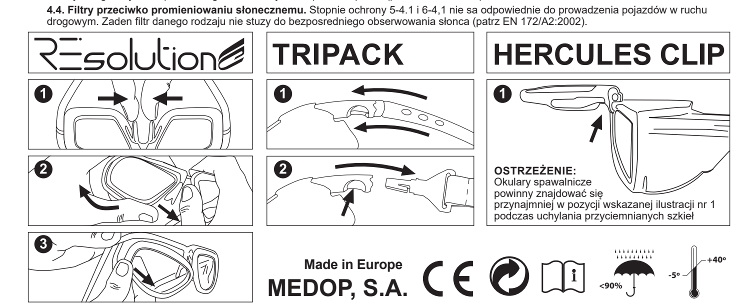
Stosowanie zbyt wysokich (ciemnych) numerów skali moze byc nieb ezpieczne, poniewaz skutkowałoby to zbytnim zblizeniem uzytkown ika do punktu spawania i wdychaniem szkodliwych oparów. Pomocnicy moga] stosowac filtry od 1.2 do 4, lecz gdy pracuja, w tej samej odlegfosci od punktu spawania, powinni korzystac z tego samego filtru co spawacz. W razie zatozenia ostony filtrujacej na okulary z filtrem, konieczne jest wyliczenie catkowitego stopnia filtraeji zapewnianej przez wszystkie srodki ochronne. Catkowity stopien filtraeji to suma stopni filtraeji obydwu filtrów minus 1 jednostka. Na przyktad: jezeli zatozymy filtr 5-go stopnia na filtr 3-go stopnia, otrzymamy stopien ochrony wynosi: 5 + 3-1 =7

4.2. Filtry przeciwko promieniowaniu podczerwonemu (IR). Instrukcja użytkowania (EN 171:2002)

Numer skali	Zwyczajowe stosowanie w zaleznosci od sredniej temperatury zród ła (w °C)
4-1,2	Do 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

4.3. .- Filtry przeciwko promieniowaniu nadfioletowemu (UV). Nie sa odpowiednie do bezposredniego lub posredniego obserwowan ia łuku elektrycznego. Wybór odpowiedniego filtra zalezy od stopnia oslepienia (patrz EN 170:2003).

4.4. Filtry przeciwko promieniowaniu słonecznemu. Stopnie ochrony 5-4.1 i 6-4,1 nie sa odpowiednie do prowadzenia pojazdów w ruchu drogowym. Zaden filtr danego rodzaju nie stuzy do bezposredniego obserwowania słonca (patrz EN 172/A2:2002).



EC type examination by / Organisme Notifie / Benachrichtigter Organismus / Organismo Notificado / Istituto per la certificazione / Kontrol Kummlari:
•CNMP, c/ Carabela la Nina, 2 - 41007-Sevilla. (NB 0159).
•SGS U.K. Ltd, Weston super - Mare, BS22 OWA, UK. (NB 0120).
•INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ United Kingdom (NB 0194)
•BSI, Milton Keynes MK14 6LL UK. (NB 0086).
•DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätabewertung mbH, Burggrafenstrabe 6, B10787 Berlin . (NB 0196).
•CERTOTTICA: Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) ITALY (NB 0530)
•CRITT SPORT LOISIRS Z.A. du SANITAL, 21, Rue Albert EINSTEIN, 86100 CHÂTELLERAULT, France (NB 0501)
•SAI Global Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill Milton Keynes MK5 8HJ Country: United Kingdom (NB 2056)